

歡迎取閱
FREE



www.globaltm.org

第 317 期

VOL. 29

P. 3	智慧面對人生
P. 6	我的父母不了解我的天份
P. 16	耶穌能賜給世人甚麼盼望?
P. 18	“為中國信仰自由” 第十年戶外禱告會紀實

「看哪，我造新天新地，從前的事不再被記念，也不再追想。」
(以賽亞書 65:17)

真理報

華人基督教月報

TRUTH MONTHLY 2020年 2月



優逮斷了半 - 聖誕無家者關懷外展

羅懿信牧師
溫哥華短宣中心總幹事

「優逮」此名詞相信對大部份人來說，都是一個頗為陌生的詞語，然而它所指所描寫的，卻並不那麼陌生，甚至乎每天都出現在我們身邊、縈繞在我們眼簾的周圍，但在營營役役、東奔西跑的生活中，它的存在卻又常被忽略，或視而不見、甚或視之為多餘。

何為「優逮」？根據《漢語詞典》，「優逮」實為：凸光鏡、眼鏡，用以矯正視力或保護眼睛的簡單光學器件。由鏡片和鏡架組成。矯正視力用的眼鏡有近視眼鏡和遠視眼鏡、老花眼鏡以及散光眼鏡三種。保護眼睛用的眼鏡有防護鏡、防風鏡和太陽鏡等。

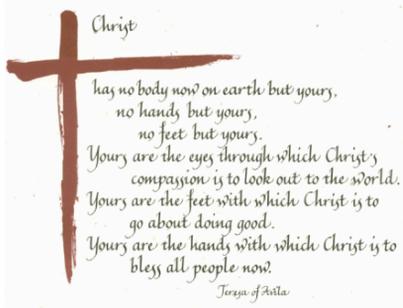
為何眼鏡被稱作「優逮」？「逮」dài ㄉㄞˋ：「到」、「及」之意，故有「力有未逮」指力有不及之義。「優」āi ㄞˉ：「不順」、「閉塞」之意，如肺與氣管堵塞呼吸不暢，亦有依稀、模糊之解釋。眼鏡又名優逮，取自構成兩字源意思的結合：破塞而逮、理順而至。

二零一九年日光時間最短的一日，在前後幾天都下着雨、刮寒風的冬至日，竟然出現陽光「破天之塞、達地之和」的好天氣。一眾來自大溫地區十多間華人教會的老中青幼基督徒弟兄姊妹，亦「理順而至」溫哥華東端，集合於屹立於當地過百年之溫哥華自立中華基督教會。各人都帶著因福音大能的興奮心情，披戴着道成肉身耶穌基督的生命、領受著對大使命與大誠命的回應，整裝待發，準備把主耶穌降生的意義、及基督捨身

救贖的大愛及溫暖，帶給在凍冷無情街道上一群被忽視、被遺棄、遺忘的人。

這一群實在是一群需要主耶穌基督福音「優逮」- 破塞而逮、理順而至的人。過去在與他們的接觸及服侍中，確實聽到一段又一段生命閉塞至窒息的故事、觸及一個又一個剪不斷、理還亂的結疤傷痕。一般人印象中的他們，大多時年紀老邁、體弱多病、或遊手好閒之輩。但當我們真正的走到街上，掀起我們緊閉良久的眼簾，伸出我們環翹已慣的雙手，我們會驀然發現，原來他們並非我們躲於密室中、教會內所知所想的一般。他們都是有故事的人，等候著「歷史中祂的故事」(History) 破塞而逮、理順而至。

這歷史中「祂」的故事，可以如何「破塞而逮、理順而至」呢？主耶穌寶貴福音的「優逮」又如何可以「破天之塞、達地之和」把冰冷變成和暖、模糊化作清晰、黑暗得見光明？其實主耶穌的福音故事，能以「破天達地」，叫他們的故事得以「理順以逮」，在乎的是我們一群基督徒



(文轉第2頁)



2020 三個月基礎個人佈道課程

溫哥華基督徒短期宣教訓練中心 www.vccstm.ca

日期：03/28/2020 ~ 06/20/2020
(除05/16；逢週六)
時間：早上 10:00 ~ 下午 4:00
地點：浸信會信友堂 (國語)
(6858 Fraser St., Vancouver)
收費：\$150

日期：04/04/2020 ~ 06/27/2020
(除05/16；逢週六)
時間：早上 10:00 ~ 下午 4:00
地點：浸信會懷恩堂 (粵語)
(6825 Kerr St., Vancouver)
收費：\$150



課程內容

- 個人佈道基本法 · 如何開口及應對 · 如何講救恩 · 傳福音工具
- 傳福音難題處理 · 跟進及陪談 · 傳福音實習

招募對象

信仰純正、重生得救、已受洗的基督徒

(文接第1頁)

德蘭寫道：

「基督如今在世上 ...
沒有軀體，只有你的身體，
沒有雙手，只有你一對手，
沒有雙腿，只有你一對腳！」

基督要透過你的一雙眼 ...
讓祂的憐憫透視世界；
基督要透過你的一雙腳 ...
為祂走遍地極去行善；

今天，基督要用你的一雙手，
進入人群當中去施行祝福！」



服侍無家者 (唐人街派送食物)



聖誕節前報佳音 (溫哥華)

有沒有祂的故事在我們的故事中，而我們又願否「破塞而達」的讓我們生命的故事進到他們破碎的故事中，把基督的愛送至受苦受困之人當中。

很喜歡亞維拉的德蘭(Teresa of Avila, 1515-1582) 在感受到基督捨身救贖大愛、又在回應救主道成肉身榜樣下，所寫的一篇詩篇、一首愛歌、一則對真正經歷又回應主愛之基督徒的呼籲。

是的，我們經歷過基督大愛的人，原來正是這一群在不順、閉塞、糾結、模糊生命中的「優速」。透過我們，把基督的愛、救主的恩「破塞而達、理順而至」的帶到一個又一個在冰冷中被忽略、被遺棄、在救恩門外、福音未及，卻是道成肉身的基督、捨身十架的救主、及榮耀再來的君王極為關心的一群。祂深願他們看見 - 祂雙腿來近他們、祂雙手擁抱他們、祂身軀靠近他們，但祂今天的雙腿在哪？雙手在哪？身軀在哪？雙眼在哪？

二零一九年冬至，我看見「優速」在溫哥華東端，我看見基督的身軀、祂的手、祂的腳在溫哥華華埠，我看見基督被看見 - 被一群關閉在黑暗中、囚禁在冰冷裏的人看見。我看見一群基督門徒的生命，與基督的生命溶為一體；我看見一群基督的使徒，與基督的使命連結起來；我看見上帝差遣基督的靈，臨在一群有靈的活人身上 -

「主的靈在我身上，因為他用膏膏我，

叫我傳福音給貧窮的人；差遣我報告：

被擄的得釋放，瞎眼的得看見，叫那受壓制的得自由。」

(路加福音 4:18)

在當天的事奉中，有一段小插曲 - 我的「優速」(眼鏡) 斷了半。優速斷半是在我把一個小烘餅送遞給一個坐在街上的老婆婆時，她怒氣沖沖、一聲不發下，在拒絕我的烘餅的同時，猛地地一手從我臉上把「優速」拿去，然後

拳頭在我眼前緊緊一握，我的「優速」便斷半！她以勝利者的姿態拿着我的「優速」的一半，而我只能拿回「優速」的另一半。

今天這斷半的「優速」放在我辦公室，我每天開始工作時首先看到的便是它。我要自己記得 - 有另外一個人，在幽暗下、不順中拿着另一斷了半的「優速」，正在與一個又一個在困塞中、禁閉裏的生命，等候福音的「優速」 - 破塞而達、理順而至。

然而 ...

『我又聽見主的聲音說：

「我可以差遣誰呢？誰肯為我們去呢？」

我說：「我在這裏，請差遣我！」』

(以賽亞書 6:8)



聖誕節前報佳音 (列治文)

腳步

邵新

匆匆行路的朋友啊，
請放緩您的腳步，
聽我細細為您講述，
那深深愛著您的耶穌。

匆匆行路的朋友啊，
請放緩您的腳步，
願您領受神滿滿的祝福，
支取祂豐盛的禮物。

請放緩您的腳步，
思索人生的道路，
人從哪裡來，
又到哪裡歸宿？

請放緩您的腳步，
一生為何如此忙碌？
人的生命誠然寶貴，
怎樣活著才不會虛度？

有人一生只為賺取財富，
可財富不能令他心靈滿足；
有人一生庸庸碌碌，
虛空的一生過得糊裡糊塗。

匆匆行路的朋友啊，
您可細想過耶穌？
祂的鞭傷和痛苦換來我們的幸福
祂十字架上的犧牲
為我們鋪設了一條永生的路。

匆匆忙忙的朋友啊，
請停下您的腳步，
為了您的前途，
為了您永恆的幸福，
請來就近耶穌，
相信祂，依賴祂，您必蒙福。
願神保佑您平安的腳步，
願神帶您走上永生的路。



基督教 靈命塑造 證書課程

Certificate in Christian Spiritual Formation

粵語課程

4/2020 - 6/2021

『靈命豐盈，顯明基督』
(弗 4:13 林後 4:10)

截止報名日期：Mar 8, 2020

單元一
靈命塑造入門
(CSF101)

單元二
靈修傳統概覽
(CSF102)

課程內容

單元三
聖靈工作與引導
(CSF103)

單元四
群體，服侍與召命
(CSF104)

「忽視天父」的一代

粵語講座
免費參加
無需報名

講座一
讓天父重拾我

2020年 2月22日 (星期六)
10:00am-12:00noon

講座二
讓我回應天父

2020年 2月23日 (星期日)
3:00pm-5:00pm

地點：聖公會以馬內利堂
7451 Elmbridge Way, Richmond, BC. V6X 1B8

講員：蕭道生牧師 西雅圖華人宣道會榮休牧師
魏健智博士 靈盈學院總幹事

778-803-3900
inquiry@misfm.org
www.makarios-institute.org

招募對象
信仰純正、重生得救、
已受洗的基督徒

日期：03/21 至 04/25 (逢週六)
時間：下午 2:00 - 4:30
地點：短宣中心
語言：國語
收費：\$70

教師簡介：



楊愛程弟兄
真理報總編輯
教育學博士，神學研究碩士 (宣教史)



鄭媛元傳道
短宣中心國語事工主任
哲學博士(中國基督教歷史)·基督教事工碩士

如何向中國同胞傳福音

宣教歷史·宣教先賢

溫哥華基督徒短宣訓練中心

進深個人佈道課程

單元三：恩澤中華

www.vccstm.ca

電話：604-273-0223 地址：#110-12830 Clarke Place, Richmond



科學聖經人生
蘇緋雲博士

智慧面對人生

十九世紀中葉，因生產而死亡的機率很高，產婦很怕到醫院生產。就算有名的維也納綜合醫院，產後死亡率平均10%。當時有位28歲的醫生塞梅爾(Ignaz Semmelweis)細心觀察和研究數據之後，認為醫生於解剖屍體之後，帶著未經消毒的手，去服事產婦，是導致高死亡率之因。他要求醫生以消毒水洗手，立刻產後死亡率下降十倍。可惜，當時的醫生不肯接受以消毒水洗手的制度，竟然導致塞醫生被解僱！

當醫生們以消毒藥水洗手之後，產後死亡率由18.27%降至1.27%！年青醫生多認為塞醫生是對的，但是塞醫生卻被上司解僱。以後他到處碰壁，他的意見得不到接納，帶給他極大挫折，死時只有四十七歲！

太可惜了！多少產婦可以不必產後死亡，多少家庭可以免了不必要的痛苦！想想，如果當時醫學界肯客觀研究的話，那是多麼好的事情。

今天，同樣地，多少人，多少家庭可以免去不必要的痛苦，如果他們肯客觀研究的話，他們可以有智慧面對人生，面對人生各樣事物。塞醫生時代的醫學界的固執和自高，害死了多少人，傷害了多少家庭。但願我們不要固執，不要自高，面對事實，我們的人生將是多麼有幸福，有盼望，有方向。

讓我們看看人生的「大圖畫」，從那裏得到智慧。人類的「來龍去脈」，我從何來？我往何去？我在世的意義？我的終極歸宿？

那麼，我們的人生才能夠有目的，有方向。

我從何來？各從其類，從來沒有例外。我的父母、祖父母、曾祖父母……都是人。人生的一定是人。那些要相信我是從猿猴之類的動物演化而來的，至今沒有任何證據。正如達爾文所說的，應該有千千萬萬過渡期的化石「graduated organic chain」，連接那未知的「老祖宗」和「人類」。但是，正如周口店的大牌所說的「至今尚未發現」。相反，聖經所說的「各從其類」，卻是天天見到的事實。我們每個人都必需選擇，作自己的決定—要接受那一個說法。

我認為我接受聖經所說的「各從其類」是合理的，我有一位造我的。我從何來？人類從何來？我接受聖經所說的，人類是被造的，是合理的。你認為我的選擇合理嗎？

那麼，創造主指示我什麼智慧呢？人被造是照著創造主的形象，有思想，有理性，有創造性，有正義感，有惻隱之心……最重要的是愛。愛的關係—愛我的父母、愛我的兄弟、愛我的配偶、愛我的兒女、愛朋友、愛他人……因為愛，我們享受與他們同行，與他們同工，與他們交流，同甘共苦！愛不是「要」，愛是「給」。我們得到智慧，建立人際關係。丈夫愛妻子—基督愛教會；父母愛兒女—天父愛我們；兄弟手足之愛—基督是我們的長兄；朋友乃時常相愛—基督是我們最好朋友……真正的愛多麼叫人嚮往！

我們是照著創造主的形象被造，所以我們知道自己的價值，我們的價值是創造主已經賜給我們了。試想，創造主是多麼的榮耀，祂照著自己榮耀的形象造我們。我們不需要他人給我們價值，我們已經有造我們者賦與我們的價值。因此，我們有這根基讓我們建立健全的自我形象。這樣，我們看自己就看得對，不會因他人的嘲笑或批評而憂鬱低沉，也不會因他人的稱讚恭維而自高驕傲。我們也不需要與他人比較，因為知道創造主滿有創造性，祂造的，人人不同，就像華人自古以來的思想「天生我才必有用」。不但不需比較，而且懂得欣賞。

創造主造人是要人「治理」，治理祂所造的一切。因此我們也知道要研究一切受造之物，才能做好的管理者，這也就是「科研」。比如，聖經說「使他們管理海裏的魚、空中的鳥、地上的牲畜，和全地，並地上所爬的一切昆蟲」。所以我們該研究生物學、海洋學、地質學等。我們一邊研究，為要作稱職的管理者，一邊也更能欣賞造物主奇妙的設計。比如，我們研究植物，看見美麗的花草樹木，不禁感謝造物主，欣賞祂的奇工。

因為造物主單造一人，我們都是同一位祖宗的後代。現在遺傳學也告訴我們這是事實，全人類、人與人，之間的遺傳基因差異，也不過0.2%！比如，外表很不同的黑皮膚和白皮膚，只是黑色素的「量」的差異，而不是「質」的差異。這樣，基於科學的事實和聖經的真理，我們就不會有「種族」歧視或優越感。我們沒有不同「種族」，只有不同「族群」。我們沒有不同「種」，只有不同「群」。要是我們的社會人人如此思想的話，社會將是多麼不同！

聖經告訴我們，當創造主在第六天完成祂創造之功時，一切都是美好的，而且是非常美好，創造主人照著祂的善惡標準治理一切。但是，很可惜，我們的祖宗選擇自定善惡的標準，自己分別善惡，不遵從創造主的標準。因此，敗壞就開始了！不再十分完美，最終就是死亡。

現在，我們了解，為什麼今天的世界，從科學的觀察，我們會看到極其美好的設計，但也看到一切都在敗壞的轄制之下。

我們看到美好的人際關係，但也看到人性劣惡的一面。因為當人以自己為主，自作主張，自我中心的時候，人心是多麼的敗壞！

小嬰兒是多麼的可愛，就像聖經告訴我們，創造主的賜福：「生養眾多」。但是我們也見證到人以自我為中心，不願順從創造主之後的結果：「我必多多加增你懷胎的苦楚，你生產兒女必多受苦楚」。

最近在侄兒的婚禮上，看到他倆多麼恩愛，承諾終身，美極了！婚姻原本是最好的人際關係。就如聖經所說：創造主以第一個人的一部份造了女人，帶來給男人時，他說：「這是我骨中的骨，肉中的肉」。多麼美麗，多麼親密，太浪漫了！因此，「人要離開父母，與妻子連合，二人成為一體」。這是最美妙，最親密的人際關係。但是，當人要自己「分別善惡」，自定標準，之後，這美好的關係也破壞了。今天，我們一方面見到無比甜蜜的夫妻關係，也見到夫妻反目，彼此傷害，甚至謀害殘殺。

原本，因為人際關係應該效法天父愛人的關係，應該是無私的愛。但是，因為人的自我中心，本該兄弟手足，彼此相親相助，竟成嫉妒而謀殺，兄兇而殺弟！今天，甚至在一般家庭裏面，我們也看到兄弟姊妹彼此不和，嫉妒爭鬥，叫為人父母的頭疼傷心。

原來，人類可以長生不死，永遠青春，但是，因為人選擇自己為主，不以宇宙之主為主，導致敗壞死亡。創造主因為愛人，不願人在敗壞中永活不死，因此也不讓人取生命果，不然，太可憐了！想想，一直敗壞，一直老化，但卻不死！可見，連人類「最大的敵人—死亡」在創造主的計劃裏，也是愛！

創造主在愛的計劃裏，已經預備了救恩，祂以動物的皮給人預備了衣服，也是祂所預備救恩的預兆「若不流血，罪就不得赦免」。從開頭，創造主就要與人同行，與人享受愛的關係。但是，當人選擇不要祂，祂救恩的計劃也就開始了。

人的自我中心變本加厲，以至「耶和華見人在地上罪惡很大，終日所思想的盡都是惡……世界在上帝面前敗壞，地上滿了強暴。上帝觀看世界，見是敗壞了，凡有血氣的人，在地上都敗壞了行為」。以致上帝要以洪水毀滅天下。在科學上，我們今天還看見全球曾經有洪水氾濫留下的情況，到處有大面積的水成岩，在這些水成岩之中有各種的生物化石。這些化石並非「安祥」的死姿，而是更像是被洪水沖聚而速埋而成的。因為速埋，所以沒有被吃掉，也沒有全部腐化掉。因此，科學的事實支持聖經的記載（不支持進化論說的，經千萬年，慢慢被埋而成化石的說法）。

當我們知道科學的事實和聖經的記載之後，我們較有智慧面對現實，面對人生。

在全球洪水的審判時，上帝預備了救法。上帝知道每一個人，知道人心。因此，祂要那位與祂同行的挪亞，建造方舟，不但救挪亞一個人，更是救了他全家！我們都是挪亞的後代！今天的遺傳學也提供了支持這記載的證據。（挪亞傳道一百多年只有兒子們和媳婦們聽他！我們傳講上帝的真理也不要灰心！）

我們都像我們的始祖，自作主張，不遵從上帝的話，以致生命敗壞，不理想。聖經以「罪」描述這「不理想」，我們都是罪人，都自作主張，都達不到創造主造我們的標準，都該滅亡。但是，公義又慈愛的創造主憐憫我們，已經為我們預備了救法—祂自己成為人，但卻無罪，而為我們這些罪人付上代價，罪的工價就是死。上帝的獨生兒子（三而一的上帝的第二位），耶穌基督，在二千多年前到世界來，離開榮耀、美好無罪的天家，被罪人釘死在十字架上，義的代替不義的，叫我們個人可以選擇是否要祂為我們的救主，而得到失去的永生。免費，無需考試，無需加入機構。「叫一切信祂的，不致滅亡，反得永生」。你我都要做自己的選擇。讓我們都做合理的選擇。



溫哥華活泉宣道會
Vancouver Fountain Alliance Church

誠聘 主任牧師

畢業於國際認可福音派神學院碩士或同等資歷；中英文良好，能操粵、英語。認同及支持宣道會信仰及體制，具北美牧會經驗。

有意者請將履歷電郵至：
vfountainalliance@gmail.com

列治文浸信會福音堂 <誠聘> 主任牧師

列治文浸信會-福音堂是美南浸信會在大溫地區 Richmond 市的國語教會。現聘請主任牧師一名

要求：

1. 敬虔生命與健康的家庭生活以及認同并實踐 浸信會信仰告白
2. 精通國語，英語流利
3. 良好的神學裝備與扎實的聖經基礎，至少五年以上牧會經驗

更多了解本堂，請閱本堂網頁www.fuyintang.org

有意者請將個人資料和簡歷email至
rgbcforchrist@gmail.com

列治文浸信會福音堂
聘牧委員會



素里華人浸信會 誠聘全職中文堂 牧者/傳道

本會中文堂約有100位會眾，誠聘一位中文堂牧師能與本會英文堂牧師及職員會共同推動教會和植堂事工。

- 以粵語為主，並能操流利普通話和有英語溝通能力；
- 畢業於認可之福音派神學院或聖經學院；
- 認同及支持浸信會信仰；
- 有數年牧會經驗及北美多元文化經驗更佳。

有意者請把履歷電郵至：pastorsearch@surreychinesebaptist.ca



西北溫國語頌恩堂 西北溫國語頌恩堂現聘請主任牧師

資格與要求：

- (1) 有敬虔生命和均衡與健康的生活方式
- (2) 贊同和支持「門諾弟兄會信仰宣言」
- (3) 精通國語，懂英語，公認神學院碩士畢業（或同等學歷），两年以上帶領牧會經驗
- (4) 有教導牧養、傳福音恩賜與熱忱，帶領推展教會事工

有关本堂的更多信息，請閱本堂網頁：www.nspgmc.org
有意者請將簡歷和求職信寄到：nspgmc@gmail.com
抄送楊萬金弟兄：wanjyang@gmail.com
教會電話：778-340-7789

西北溫國語頌恩堂聘牧委員會

卑詩省溫哥華華人播道會

誠聘：全職中文堂主任牧師

以粵語為主，能操流利英語，通曉國語更佳；畢業於國際認可之福音派神學院或聖經學院；曾牧養教會五年以上，其中最少年任職堂主任；具北美牧會經驗者優先考慮。

應徵者請將履歷以電郵傳遞至：
careers@vcefc.org聘牧委員會收

Living Word Chinese Baptist Church
活道浸信會

誠聘
Hiring

粵語堂教牧同工（全職）
Chinese Ministry (full time)

兒童事工傳道（部分時間）
English Ministry (part time)

福音派神學院畢業，蒙神呼召，有心志在教會擔任牧養/教導/栽培者，請電郵履歷到以下電子郵件箱。

Please send resume by email to: recruit@lwcbc.ca

“數字”背後的玄機

陸國城

“只有神藉著聖靈向我們顯明了，因為聖靈滲透萬事，就是神深奧的事，也滲透了。”

(哥林多前書2:10)

有一位朋友突然問我：“你知道什麼是數字？它代表什麼？”我不加思索地說：“1234567890，這就是數字，它代表數量、重量、排位、記號、度量等等，這些都是我們日常生活所面臨的常識，有問題嗎？”他笑了笑說：“數字沒有問題，但數字背後，卻讓我們看到它的玄機。”“玄機？”我感到疑惑。

他接著說：“我告訴你：一心二意，三從四德，五顏六色，七嘴八舌，九死一生。這都代表一種數字的意義。”“這有什麼玄機嗎？”我懷疑他故弄玄虛。他很嚴肅，莊重地說：“一心二意。我們人為什麼有一心二意？就是因為，在我母親懷胎的時候，就有了罪。”（詩篇51:5）做任何事情都為個人私慾著想，因而產生嫉妒、惱怒、毀謗、污穢、奸淫，甚至殺人，一切罪惡由此而生。心懷二意的人，在他一切所行的路上都沒有定見（雅各書1:8）。”這就是犯罪的根源。

三從四德。這是指：封建社會對婦女不合理的束縛，三從指：未嫁從父，出嫁從夫，夫死從子。四德指：婦德、婦言、婦容、婦工（即：品

德、辭令、儀態、女紅 - 刺繡）。這對女人是多麼不合理呀！盡管現代社會提倡男女平等，但歧視婦女的事件，仍然層出不窮。神說：“人要離開父母，與妻子連合，二人成為一體，這是極大的奧秘，你們各人都當愛妻子，如同愛自己一樣，妻子也當敬重她的丈夫。”（以弗所書5:31-33）所以，“你們作妻子的，要順服自己的丈夫，這樣，若有不信從道理的丈夫，他們雖然不聽道，也可以因妻子的品行被感化過來（彼得前書3:1-2）。”“你們作丈夫的，也要按情理和妻子同住，因她比你軟弱，與你一同承受生命之恩的所以要敬重她（彼得前書3:7）。”如此，家庭和睦，社會也安定了。

五顏六色。什麼是五顏六色？就是我們身處的社會環境，周圍接觸的人與事，無不烙上各種形形色色的言語和行為。充滿光怪陸離，令人眼暈目眩。在這五彩繽紛的大千世界裡，我們該如何去區別善與惡，真與假，黑與白，真理與謬論。神提醒我們：“不要效法這個世界，只要心意更新而變化，叫你們察驗何為神的善良，純全，可喜悅的旨意。”（羅馬書12:2）他又

說：“凡世界上的事，就象肉體的情慾，眼目的情慾，並今生的驕傲（約翰一書2:16）。”五顏六色之中，隱藏著驚心動魄的玄機。誰能在奸淫、污穢、邪術、仇恨、惱怒、嫉妒、醉酒、荒宴中保持聖潔，他將在善與惡的爭戰中立於不敗之地。

七嘴八舌。我們，中華民族在世界上一個最大的特點是七嘴八舌大聲說話，西方人誤以為是吵架。其實則不然。七嘴八舌的關鍵是“舌”，俗語：“病從口入，禍從口出”。其禍全由小小的舌頭惹起來的，聖經中說：“舌頭在百體裡也是最小的，卻能說大話，（雅各書3:5）”。一切苦毒、惱恨、忿怒、煩惱、毀謗，以及一切的惡毒，均由舌頭引起的。“舌頭就是火，在我們百體中，舌頭是個罪惡的世界，能污穢全身，也能把生命的輪子點起來，並且是從地獄裡點著的（雅各書3:6）。”所以必須要勒住自己的舌頭。

九死一生。這是指經歷極大的危險，在死亡線上僥倖存活。我們人類尚未信耶穌基督時，就是處於罪惡深淵之中，在黑暗中掙扎，

但是“光來到世間，世人因自己的行為是惡的，不愛光，倒愛黑暗，定他們的罪就是在此，凡作惡的便恨光（約翰福音3:19-20）。”我們的死，並不單純是指身體，更主要的是人性靈魂的新生命。在這彎曲悖謬的九死一生時代，緊緊抓住際遇，“行事為人要端正，好像行在白晝，不可荒宴醉酒，不可爭競嫉妒，總要披戴基督，不要為肉體安排，去放縱私慾。”（羅馬書13:13-14）“若有人在基督裡，他就是新造的人，舊事已過，卻變成新的了。”（哥林多後書5:16）

我恍然大悟，簡單的數字背後，竟隱藏著如此深奧的玄機。“只有神藉著聖靈向我們顯明了，因為聖靈滲透萬事，就是神深奧的事，也滲透了。”（哥林多前書2:10）有了神，世上一切的玄機，也迎刃而解了。無論數字代表什麼，現實生活永不完美，一切成功沒有捷徑，在事業與愛情之間，都需要用心靈去經營。幸福原本很簡單，心態重在平衡，聆聽來自內心的聲音，微笑面對生活的艱辛，有事可做，有家完整，有愛在心，忙碌充實，快樂淡定，就是美好人生。



舟子

到了愛情至上的季節，特別喜歡看一孟非的《非誠勿擾》或《新相親》節目。雖然有的人覺得這些節目太俗了，但是一個節目若能連續十年之久，依然擁有越來越高的收視率，必然有值得學習的優點吧。

我個人比較喜歡孟非的風格，他不是站在台上賣弄口才，反而是參與的嘉賓若有不務實的想法，或是奇怪的性情，他都會一針見血，以不傷人的用詞說出來。例如，曾經有位女嘉賓說說她要找一位會作飯，打理家務的丈夫。男方以為她是事業心重的女人，覺得他可以。沒想到女嘉賓又說，她每天要睡12個小時，睡到中午才起床。孟非立刻反應，那是不是等於擺個花瓶在家裡？學習怎樣用愛心說誠實話不容易，孟非對那麼多嘉賓不一定有愛心，但是他懂得怎樣講真話不傷人。

從小在教會的環境氛圍下成長，對於社會上的人有時都只有片面的自我想法，看一下這類節目，讓我對人性有更多的理解，也才發現原來社會上有很多想法都是我以前不知道的。這樣的開闊眼界，使我在和年輕人討論心事時，不至於變得呆呆的，或只會說教，我可以試著理解他們的想法。即使不贊同，也可以包容，並用主的話引導他們。

有個年輕人的團契有次討論怎樣擇偶，有人說：“只要他(她)愛主就行了，愛主的一定會愛人。”負責的弟兄也贊同他的說法。可是真的這樣嗎？你有沒有聽過，道貌岸然的長老一回家就變成家暴份子，天天打老婆。你有沒有聽說過，非常愛主的執事從來不好好理家，也不煮飯給家人吃，天天往教會跑？有沒有聽說過，牧師外遇教會姐妹？

為什麼現代基督徒的離婚率和非基督徒差不多，甚至有過之而無不及？而且90%都是信主後離的婚。這些事情讓我們明白，表面的愛主，跟愛人是連接不起來的。很多表面的愛主



是在塑造自己的形象，以便在教會的服事步步高升，或被人稱讚，跟主沒什麼關係。

而真正愛主的人，不一定懂得怎樣愛人。我們都有從原生家庭帶來的習慣或看法，怎樣去愛和包容，是需要學習的。真正愛主的人可能很享受與主獨處的時刻，或是服事主的工作，但可曾想到在他(她)享受時，配偶需要他(她)的幫忙或協助去維持一個家的需要？

我認識一個很愛主的年輕人，他真的很愛主，還打算去做牧師。但是他不懂得體貼女友的感受，有太多姐妹圍繞在他身邊，以致於他的女友經常感到受傷害，他卻覺得她太不懂他了。他以為只要沒做錯事就可以了，卻沒想到當他在享受那些姐妹的圍繞時，他已經深深傷害了他的女朋友。原本已論婚嫁的一對，終於分手了。

保羅對於愛的教導十分深刻，卻很原則化，那些教導要怎樣落實，必須經過學習。學習放下自己的自尊，學習去明白對方的需要，學習體貼對方的感覺，放下自以為是的想法，等等。愛需要學習，一旦你抓到怎樣去愛的訣竅，你才能真正享受一個快樂而滿足的情人節。



愛需要學習

《聖經》真理的重尋 (86)

廖燦民牧師

教牧目的 (約翰一書第一章)

本書是使徒約翰所寫一卷專論「愛」的書信，全書「愛」字出現超過五十次，文體簡潔，但神學深奧而又善用相對式的詞句，例如光暗、生死、真偽、上帝與惡，以表達真理。第一、二兩章以「上帝是光」為主題。本章一開始說明寫本書的目的 (教牧的目的) (1-4節)：是將愛的源頭主耶穌推薦出來，為使信徒與上帝相交，也與人有美好的團契，也願信徒得著喜樂。同時，既然「上帝是光」，乃與黑暗敵對 (2:8, 約1:5, 3:9, 8:12, 12:46, 西1:13, 帖前5:4, 5)，我們就不能又說與上帝相交，而又生活在黑暗中。首先要認清自己的罪：「我們若認自己的罪，上帝是信實的、公義的，必要赦免我們的罪，洗淨我們一切的不義」(9節)。

教牧關心 (約翰一書第二章)

本章一開始說明教牧的關心：叫信徒不要犯罪，因為我們要與光明的上帝相交。那麼如何在生活上表現出來呢？(一)遵行主的道 (3-6節)，「人若說他住在主裡面，就該自己照主所行的去行」；(二)愛自己的弟兄 (7-11節)，「愛弟兄的就是住在光明中，在他並沒有絆跌的緣由」；(三)認清自己的身份 (12-14節)；(四)不要愛世界 (15-17節)；(五)防備敵基督者 (18-23節)；(六)勿忘主的教訓 (24-29節)。在今日我們的生活中，以上各點都不可忽視，但最易忘記的，就是「不要愛世界和世界上的事 (包括嫉妒、分爭、不包容、自以為是……)，人若愛世界，愛父的心 (包括公義、寬容、守主的道……) 就不在他裡面了」。

神的兒女 (約翰一書第三章)

第三、四兩章以「上帝是愛」為主題。一開始使徒約翰提醒我們：基督徒的特權是稱為上帝的兒女，這是上帝慈愛的所及。我們稱為上帝的兒女不單只在名稱上，同時也在價值上。但他卻加上一句「親愛的弟兄阿！我們現在是上帝的兒女，將來如何，還未顯明」(2節)，似在提醒我們「仍需用心」去做祂的兒女。而(一)與慈愛的上帝相交的條件 (1-10節) 是：(1)認識上帝愛人的果效：凡信祂的人都稱為祂的兒女 (1, 2節)；(2)不要被人誘惑犯罪 (3-10節)——「凡行不義的就不屬上帝，不愛弟兄的也是如此」(10節)；(二)與慈愛的上帝相交的憑據 (11節至4:21) 是：(1)彼此相愛 (11-21節)「小子們哪！我們相愛，不要只在言語和舌頭上，總要在行為和誠實上」；

上帝是愛 (約翰一書第四章)

(續昨) (2)遵守主命 (3:22-24)——「遵守上帝命令的，就住在上帝裡面，上帝也住在他裡面」(24節)；(3)識別邪靈 (1-6節)——「凡靈認耶穌基督是成了肉身來的，就是出於上帝，從此你們可以認出上帝的靈來」(2節)；(4)彰顯主愛 (7-21節)——「我們愛，因為上帝先愛我們」(19節)「差祂的兒子，為我們的罪作了挽回祭，這就是愛了」(10節)。彰顯主愛是從上帝先愛我們開始，而基督徒彰顯主的愛是必須的——「愛上帝的，也當愛弟兄，這是我們從上帝所受的命令」(21節)。在《約翰壹書》第五章中，使徒約翰論到在上帝家中 (教會) 的愛，他稱「上帝是永生的神」，因為我們都已承受了永生。

永生的神 (約翰一書第五章)

與永生的神相交，我們(1)必須有信 (1節上)；(2)必須有愛 (1節下至2節上)；(3)必須有行動 (2節下至3節)。同時，與永生的神相交的憑據是：(1)勝過世界 (4-9節)；(2)對永生不懷疑 (10-13節)——「人有了上帝的兒子就有生命，沒有上帝的兒子就沒有生命」(12節)；(3)遵主旨求 (14-17節)；(4)必不犯罪 (18-20節)——「我們知道凡從上帝生的必不犯罪，從上帝生的必保守自己，那惡者也就無法害他」(18節)；(5)遠離偶像 (21節)。凡屬上帝的人也有祂的屬性，上帝是光、上帝是愛、上帝是生命。我們是屬上帝的人，究竟只是徒有屬上帝的名字，抑或是名符其實是上帝的兒女呢？

真理的愛 (約翰二書)

在第一世紀的末期，上帝的工人為使福音廣傳腳蹤遍各地，路途中缺乏安全的旅店，他們只能靠主內肢體的接待。相對而言，有些熱心的信徒——尤其是家庭主婦，接待了一些假借旅行佈道為名的傳播異端者，他們不認耶穌道成肉身 (7節上)，他們是敵基督者 (7節下)。約翰為此寫這信給其中一位姊妹，首先指出她是自己和愛真理的人都愛的一位，這是在乎她愛真理的緣故 (2節)。但同時又提醒她，真理是施愛的途徑，否則便是亂愛了。原則上，真理和愛心是分不開的，不要因愛而忽視真理，但也不要只顧真理而沒有愛。在接待客旅中，若有不合乎真理者，必不容許他們踏入自己的家門。

接待工人 (約翰三書)

約翰從差派出外傳道之人回來的報名中，知道該猶那邊的教會有人將遭受丟特非的阻攔，連約翰本身的權柄也不蒙接納 (9節)，但該猶卻接待他們。約翰為此向該猶謝安 (1, 2節)，並稱讚他有忠心 (5節)、愛心 (6節上)，對傳道者的資助 (6節下及7節) 和接待 (8節)，而對丟特非的惡言 (9-10節上)、惡行 (10節下) 都引以為鑑 (11節)。約翰又對低米丟加以推薦 (12節)。事實上，《約翰二書》與《約翰三書》可以作一比較，前者是勸人不要接待假師傅，後者是勸人要接待真工人；前者提醒蒙揀選的太太，後者目的在鼓勵該猶。前者著意提防傳道者，後者則提防阻攔傳道者。前者要小心施愛，後者要繼續施愛。

力辯真理 (猶大書)

本書作者是耶穌的弟弟，主在世時他未信 (約7:3-8)，主復活後成了基督徒 (徒1:14)：結了婚 (林前9:5)，並成為旅行佈道家。《猶大書》在文體修辭上與《雅各書》雷同，又喜「三行詩格」體裁——在25節中有18節用此格式，包含《新約》中著名的讚美頌 (24, 25節)，也是《新約》中唯一引用《舊約》旁經的書卷 (9節引用自摩西升天記)。作者鑑於羊群備受假師傅的擾害，特意寫這神學性辯道論文，力斥其非 (3節)，揭發假師傅兩方面錯誤：(1)他們否認基督的位格 (4節)，誤解上帝恩典的教義 (4節上)，把人的夢作為上帝的啟示 (8節)；(2)他們將人的放縱情慾看為合法 (4, 7, 10, 16, 18節)。請背20, 21節。



陳俊中醫診所
JUN CHEN TCM & ACUPUNCTURE CLINIC
BC省註冊中醫師、針灸師
原上海中醫藥大學附屬龍華醫院骨傷科主治醫師
中醫碩士、日本國立醫科大學醫學博士 (25年以上臨床經驗)
主治：急慢性運動損傷及內外婦兒各類疾患
(接受MSP、ICBC、WCB等各類保險)
竭誠為主內弟兄姊妹服務
Tel: 604-270-8158 (逢週四週日休息)
地址：#206-8140 Cook Road, Richmond, B.C.

李麗假牙診所
(國、粵、英語) 週一至周六營業

專業假牙服務·首次檢查免費
調整修理·立等可取·手工精細·價格合理



Lily Li 李麗
政府註冊
假牙專科

預約電話：604.284.5528 地址：#1200-8888 Odlin Crescent, Richmond BC
604.374.8482 #105-31943 S. Fraser Way, Abbotsford, BC
網址：http://allcaredentureclinic.com/chinese

假牙診所 專業假牙服務 書英優惠



Complete Dentures, Partial Dentures, Overdentures
All Dental Plans Accepted

- 全新假牙·牙托換底·假牙維修
- 牙托調校·手工精巧·免費查詢

Peter S. J. Oh 國、粵英語服務
Denturist 無需牙醫介紹 **Tel: 604-709-6226**
歐紹俊 註冊假牙師 522 Kingsway, Van., B.C. (鄰近聖約瑟醫院)



加拿大華人神學院溫哥華
Canadian Chinese School of Theology Vancouver

普及神學證書課程

崇拜的真義

聖經由始至終都強調崇拜的重要性，並且崇拜是永恆的事奉(啟22:3)。若要經歷激勵人心有意義的崇拜，就要對崇拜的神學、歷史和流程有充份的認識。

本課程將會探討崇拜的聖經及神學基礎、崇拜的定義、崇拜的重要性和原則，崇拜與屬靈生命和事奉的關係。

講師：吳忻牧師博士(粵語授課)

吳忻牧師博士，美國印第安納大學音樂博士，主修管風琴及教會音樂，加拿大西三一大學ACTS神學院基督教研究碩士。吳博士曾任溫哥華華人宣道會聖樂傳道和助理牧師，及恩道華人神學院特約教授。現任溫哥華宣道會福羣堂部份時間教牧同工，和加拿大華人神學院溫哥華特約教授及詩班指揮。

地點：溫哥華華人浸信會 (7474 Culloden St. Vancouver)
日期/時間：2020年2月21, 28日；3月6, 13日(四個星期五)晚上7:00- 9:30
費用：普及神學證書課程 - \$120, 旁聽 - \$80,
所有教牧同工、機構同工及其配偶 - 免費
報名及查詢：劉惠蓮博士/ 加神溫哥華辦公室
電話：236-833-1333/ 778-251 5678；電郵：wailinlau@ccstvan.ca

加拿大華人神學院溫哥華
Canadian Chinese School of Theology Vancouver
郵寄地址:P.O. Box 365, 186-8120 No.2 Road, Richmond, BC V7C 5J8
辦公室及資源中心:8971 Beckwith Road, Richmond, BC V6X 1V4
查詢:1.778.251.5678 或 info@ccstvan.ca | Website: www.ccstvan.ca

建道神學課程

《中國教會歷史》

講師：陳智衡哲學博士（建道神學院）、
-現任香港建道神學院
中國文化研究系助理教授、
-中國文化研究系主任、
-基督教與中國文化研究中心主任

本課程旨在介紹基督教在華的傳播歷史，並敘說基督教會如何在動盪的中國尋索其自身的身分和使命。課程將集中在近代與更正教部分

費用：

文憑生（等同碩士一年級生）（三學分）... \$420
證書生... \$200
旁聽生... \$180

授課地點：本立比宣道會

時間：2020年3月30, 31日 4月1, 2, 6, 7日(7-10pm)
4月4日(9:15am-5:30pm)

查詢：Eva Wong (778-996-4015) evawongbac@gmail.com
Walton Pang (604-442-5990) waltonpang.abs@gmail.com

Kelvin Chan + Co.

accounting • tax • business advisory

超過20年的專業服務經驗



會計
稅務
商業諮詢

- 公司會計/稅務
- 物業投資/出租稅
- 個人/自僱收入
- 非居民稅務
- 回流加國稅務諮詢

查詢 Kelvin Chan 陳先生 溫哥華 #630-1285 W. Broadway
604 734-5671 烈治文 #150-10451 Shellbridge Way



愛城華人宣道會

Edmonton Chinese Alliance Church

5019-199 Street NW, Edmonton, Alberta, Canada T6M 2T6
Tel: (780) 483-2143 Fax: (780) 483-2640 Email: office@ecac.ca

教牧：聞偉雄牧師、楊美蘭傳道、黃偉剛義務傳道

Rev. Brandon Crain, Pastor Phoebe Chan

• 主日崇拜：粵語 8:15 am / 9:30 am ; 國語 9:30 am ;
英語 / 少年 / 兒童 11:15 am

• 主日學：英語 / 少年 / 兒童 9:30 am ; 粵 / 國 11:15 am



愛城華人浸信會

11112-109 Ave, Edmonton, Alberta, Canada T5H 1E1

電話：780-426-0891

電郵：office@ecbchurch.org 網站：www.ecbchurch.org

教牧：林泰山 牧師、聶書全 牧師

吳楊芳芳 傳道、Rev. Brian Lum

聚會時間	主日學	
	粵語 9:30	國語 9:30
	英語 11:00	兒童 11:00
主日崇拜	粵語 11:00	國語 11:00
	英語 9:30	兒童 9:30

耶穌說：「我就是道路、真理、生命...」（約翰福音十四章六節）



愛城宣道會城南堂

6508 - 31 Avenue Tel: (780) 463-1527
office@seachurch.ca www.seachurch.ca

陳明中牧師·郭路君傳道·卓銘禧牧師·黃皓澄傳道
李程雨玲傳道·Rev. James Law·Pastor Breanna Sinclair

崇拜時間	星期六 晚上7時30分	iWorship(粵語)
	星期日 早上9時30分	粵語崇拜
	星期日 早上9時30分	國語崇拜
	星期日 早上11時15分	英語崇拜



Millbourne Community Life Centre
2101 Millbourne Road West

www.millbournelife.ca office@millbournelife.ca
Tel: (780) 462-2575



何仲柯醫生

我的父母 不了解我的天份

我

曾經在國內的一個大城市的教會講《啟示錄》，要的是我免費輔導他們的青少年問題。這個我也不在意，反正也是一個侍奉。有一位夫妻帶了他們17歲的兒子來跟我談。他們原來已經花了不少錢看過不少專家，都不得要領。談了一下，發現他的英文口音十分美國化。原來小的時候，媽媽常常讓他看美國的英文視頻。他在幼兒園的時候，都是老師講一句，他就跟一句。到了小學自然就不行了，他也停止學習了。這是一個用耳朵學習的人，相對的閱讀就對他有困難，是一種「誦讀困難症」(dyslexia)。我把他的問題告訴他，知道他既然有興趣學播音，不如請他的老師讓他看多一些名播音員的視頻，跟著播音員講。他高興得不得了，但是他的媽媽卻認為我給她的孩子扣上帽子，把我痛罵了45分鐘，想起來猶有餘悸。難怪她的孩子經常跟他們大打出手！

主耶穌的父母自然不是這樣，但也是不真正了解他的天份。對一位這樣的孩子，我們有什麼鼓勵的話？

有聽有問

「在殿裡，坐在教師中間，一面聽，一面問。」(路加福音2: 46) 父母親應該鼓勵這種孩子問問題，可惜一般的父母常常不夠裝備來回答這種孩子。約瑟和瑪利亞自然不是博學的人，所以耶穌便自己去找門路。他勇敢地坐在教師中間，請留意，他是先聽後問，並沒有說他跟教師們辯論。天才兒童常犯的問題，就是喜歡辯駁，叫老師下不來台。也有可能沒有在聽別人在說什麼，自然會叫跟他相處的人討厭，人際關係就越搞越壞了。

但耶穌也不是盲目地聽，他一面聽一面問。有些這樣的孩子是不問，一種態度是：問你幹嘛？反正你也不懂。另外一種態度是怕，因為他的經驗是一問就會挨罵，不如算了。問，可以澄清題目，也可以更深地了解對方在說什麼。一位好的老師不會認為，任何真誠的問題是無聊幼稚的。父母親應該有同樣的態度，也應該鼓勵孩子問問題，就是要虛心。

講出心裡的負擔

「豈不知我應當以我父的事為念麼？」(路加福音2: 49) 父母親應該鼓勵孩子講出他心裡的負擔和興趣，孩子也應該勇敢地表達出來。天才兒童雖然不是個個像主耶穌，但是一般來說，這種孩子總會有一點的興趣和自知之明。他可能不會一下子就像主耶穌講得那麼清楚，但是多數也會有一點方向的。繼續啟發追尋，自然會雲開見月明。父母親應該鼓勵他有個人靈修與神同行，讓神來指示他的天份，開他的道路。

順從父母

「他就同他們下去，回到拿撒勒，並且順從他們。」(路加福音2: 51) 一個有美好靈性的孩子，一定不會有叛逆性的。我的孩子們現在都自己是父母親了，所以我可以肯定地說，他們沒有過所謂的青少年叛逆期。反而，青少年是他們最能夠也樂意幫助我們的時候。我們也需要讓天才兒童知道，父母親是要幫助他的，不是要牢籠管制他的。

做人愉快

「耶穌的智慧和身量，(身量或作年紀)並神和人喜愛他的心，都一齊增長。」(路加福音2: 52) 人際關係的崩潰，常常是天才兒童的要害，這一切都是成長過程中時常出現的錯誤。一方面父母親有可能造成不愉快的環境，另外一方面，孩子自己也有可能驕傲，目空一切，不但引起別人的反感，也會被人妒忌。論到主耶穌，請留意「喜愛他的心」是先從神開始的。與神同行，「既然敵著臉，得以看見主的榮光，好像從鏡子裡反照，就變成主的形狀，榮上加榮，如同從主的靈變成的。」(歌林多後書3: 18)

我們的使命：幫助您及您的家人，
達到無負債及經濟獨立無憂。

投資儲蓄
互惠基金

所以我們要盡心、盡意、盡力為你和你家人服務。

理財 分析 投資 人壽 保險 RDSP RESP RRSP TFSA



張秉熙

Stephen Cheung
Office: 604-207-2888
Cell: 604-889-9988



郭慕純

Madeline Kwok
Office: 604-676-3438
Cell: 604-729-2666



黃邱婉芬

Alice Wong
Office: 604-288-2288
Cell: 604-889-9882



唐斌

Ben Tong
Office: 604-278-8204
Cell: 604-961-8200



鍾志球

Jacky Chung
Office: 604-629-8610
Cell: 604-876-3867



何耀庭

Fritz Ho
Office: 604-207-2888
Cell: 604-780-5887

電話：604-207-2888 / 604-288-2288 (Richmond)

電話：604-676-3438 / 604-629-8610 (Vancouver)



Mutual Funds offered by PFSI Investments Canada Ltd., Mutual Fund Dealer, Head Office: Mississauga, Ontario.
Term life insurance and Common Sense Funds segregated fund products offered by Primerica Life Insurance Company of Canada, Head Office: Mississauga, Ontario.

Commissions, trailing commissions, management fees and expenses all may be associated with mutual funds and segregated funds. Please read the prospectus or information folder before investing. Mutual funds are not guaranteed. For segregated funds, subject to the guaranteed maturity value and the guaranteed death benefit, the amounts you receive under your contract are not guaranteed. Mutual fund and segregated fund values change frequently and past performance may not be repeated. Disability insurance is administered by The Edge Benefits Inc. and underwritten by various Canadian insurers unaffiliated with Primerica.



溪水邊浸信會
SPRINGBANK CHINESE BAPTIST CHURCH

CALGARY SPRINGBANK CHINESE BAPTIST CHURCH

~~誠聘~~ 牧師/傳道人

請電郵中、英文履歷到聘牧委員會 scbcwelcome@gmail.com

詳細資料請查看網址/新聞動態情 http://www.springbankchurch.org

一封家書

——致特拉維夫教會的家人們！

鄭媛元傳道、李茜子姐妹、陳愉姐妹

前言：2019年10月13日至12月2日，溫哥華短宣中心鄭媛元傳道及兩位短宣學員李茜子姐妹、陳愉姐妹一起，前往以色列，在特拉維夫華人教會走過五十天的宣教歷程。這是一封宣教結束回到溫哥華之後，三位姐妹寫給教會的牧者和弟兄姐妹們的家書，寄託了感恩、思念和祝福。

不曾想我們與你們在一起的這五十天是這樣飛快的過去了，你們的音容笑貌，依然栩栩如生，揮之不去。主的呼召固然是我們去宣教的緣由，但你們，卻使我們的回程變得艱難、傷感了。這五十天裡，我們真是切身體驗到何為『弟兄和睦同居，是何等地善，何等地美。』（詩133:1）

親愛的弟兄們，你們同時承擔着做兒子、做父親、做丈夫的責任，你們是家庭的供應者。遠離父母妻兒，你們在一個陌生的國家裡承受着來自各方面的壓力，面對諸多外人無法想像的困難。但你們任勞任怨，你們居然以平靜、無悔無怨的口氣和我們談論你們的艱難。你們說：都是靠著主的緣故，都是因主賜力量的緣故，我們能承擔重負。

第一次來到你們在特拉維夫的家——教會的時候，我們有些呆了，兩個巨大的爐盤放在狹小的陽臺的地上，鍋碗瓢盆堆放在歪歪斜斜的桌子上。每個週末的三到四餐飯，那些美味，都是你們蹲在地下做出來的。你們居然在那麼簡陋的條件下，做過兩百多人的飯菜。常常是在我們還沒有反應過來時，你們已經把豐盛的飯菜擺在了桌上，令我們驚訝不止。你們在建築工地上變得粗糙的手做出來的飯吃起來很特別，細看之下原料又普普通通。我們知道，在你們的飯菜裡，放了一種哪裡也買不到的佐料，那就是一份深深的『愛』。

在國內的家時，你們大多可能是甩手掌櫃，家務是母親和妻子的事。但是在特拉維夫的教會，你們裡裡外外，大包大攬，做了所有的工作。我們和姐妹們等著你們把碗筷遞到手中，看著你們洗刷清潔而插不上手。你們對我們說，“我們來，你們休息。”實際上在一星期超負荷的工作後（每天工作10-12小時），最需要休息的是你們！

你們喜歡唱讚美詩，儘管許多人找不到音調，掌握不住節拍，但你們的歌聲是那樣的具有感染力，我們聽不夠。在你們的歌聲裡，有一份真誠，一份質樸，一份嚮往，一份激情，效果不亞於在豪華教堂裡的專業詩班。聽你們唱歌，天使也會感動；主，更是會滿心喜悅。

你們渴望主的話語，敞開乾渴的心田，讓主的話語滋潤你們。你們全神貫注地聽每一個講座，每一場講

道，你們是最樂意受教的一群。你們熱心為主做見證，真誠、坦率、勇敢。

第一天見到你們，我們來之前所有的擔憂、顧慮一下就被你們的單純、真誠、信任拿走了。你們說我們如同姐姐，阿姨，媽媽，一位弟兄甚至直接稱呼我們“姐姨媽”，我們真是欣喜過望，也巴不得你們是我們的弟弟、孩子。當然，我們永遠都是主內的弟兄姐妹，這是我們最大的欣慰。謝謝你們，讓我們學到真誠、質樸、責任、奉獻、吃苦耐勞、任勞任怨、愛主、以及愛主的教會。

親愛的姐妹們，你們本應在父母、丈夫的呵護下過舒適平靜的生活，但你們離開了熟悉的環境，依賴的親人，為求學，為工作，來到以色列，獨自承受許多的挑戰和困難，甚至試探。你們有自己的計畫，自己的追求，但是你們也知道，這一切背後應有神更大的計畫和祝福。你們沒有被學業和工作所綁架，你們知道做基督徒才是你們的第一份。你們來到了這個以建築工人弟兄為主的教會，沒有拘謹，沒有距離，你們歡喜謙卑地留了下來，與弟兄們打成一片，視他們為你們主內的家人。因為你們的緣故，教會有了豐富的團契，活潑的交流，缺乏的互補。

你們的細緻溫柔，襯托弟兄們的粗曠剛強，相得益彰。你們為弟兄們熨燙那皺巴巴的襯衣，你們督促提醒他們注意工地上的安全，你們與他們同歡笑，同憂傷。如果沒有你們，教會的關係就不完整，你們和他們也得不到有益處的磨練。主把你們這樣完全不同的兩類人放在一處，你們在磨練中變得成熟，脫離世俗，成為弟兄們的幫助。謝謝你們，我們從你們身上學到勇敢、執著、謙卑、忍耐、樂觀、關切、愛主愛人。

親愛的牧師夫婦和傳道人夫婦，你們是那樣的年輕，比起我們這三個老姐妹，你們還是孩子，可你們卻承擔了非同一般的重擔。你們所牧養的教會是獨特的教會，是歷史變遷中興起的教會，沒有經驗可循。你們的會眾背景不一，他們都是異鄉異客，流動性大，並且面臨各種試探，各種挑戰。你們既是真理學校

的教師，又是異鄉人之家的家長，還是困境中的安慰者，行為規範的監督者，你們每日都要預備好去面對各種突發事件。除此以外，在以色列這個獨特的地方，你們心裡不免還擔負了特殊的使命——教會要成為對猶太人的見證。靠著堅定的信念，靠著主賜的力量，靠著在主裡的愛心，你們站立住了。

你們有寬闊的胸懷，不辭勞苦地接待絡繹不絕的短宣隊、探訪隊。只要有需要，你們毫不遲疑地把自己的家奉獻出來給各地的弟兄姐妹留宿。你們從不推辭地陪同短宣隊，車接車送，不遺餘力地解決他們的困難。你們把來探訪、宣教的團隊都看為神的祝福，當作教會所受到的從神那裡來的恩寵、餵養和激勵，你們因此滿心歡喜，大力支持配合。我們感謝你們，你們的國度胸懷，你們的謙卑、柔和、安靜、堅定使我們受益匪淺。主把這樣一個特殊的教會交給你們，祂不會錯的。

特拉維夫的弟兄姐妹們啊，世界那麼大，以色列這麼小，唯有你們得以工作、學習在那裡，主耶穌在地球上唯一停留過的地方，世界的開始和結束都聚焦在那裡。主帶你們去，祂不僅賜福給你們，使你們得以勞動積財，使你們有學問可以研究，祂更看重你們，給你們機會見證祂的作為，目睹祂留下的印記，經歷未來的變遷。反過來，你們也是祂的工作，是祂在以色列留下的印記，給以色列人和世人看。你們是重任在肩的、蒙福的、主所愛的一群人。

我們走了，大西洋、地中海隔在我們之間，但我們有共同的主，共同的目標，共同的天家。遠在特拉維夫的親人們，你們將成為我們今後服事和生活的激勵，你們將成為我們難忘的記憶。願主與你們同在，或出或入，主的眼目看顧你們和你們的家人，直到見祂的那日！

願平安、仁愛、信心從父神和主耶穌基督歸與弟兄們。並願所有誠心愛我們主耶穌基督的人都蒙恩惠！（以弗所書6:23-24）



何去何從

頌主福音午餐佈道會

日期：二零二零年三月十四日（星期六）
時間：早上十點正
珠城大酒樓
1132 E Hastings Street, Vancouver

講員：羅懿信牧師
見證分享：Mina Lee
頌主福音獻唱
查詢及購票：778-989-1488

2019以色列宣教感恩分享

講員：溫哥華短宣隊員
鄭媛元傳道、李茜子姊妹、陳愉姊妹

時間：2020年2月22日下午2:00-4:00
地點：溫哥華短宣中心
110-12830 Clarke Place, Richmond BC
報名/查詢：604-273-0223 或 info.vecstm@gmail.com

主愛基督教會 AGAPE CHRISTIAN CHURCH

牧師：陳英明 (604) 910-1818, (604) 420-1016

星期日 (Sunday) 上午10:00 am
主日崇拜、兒童主日學
星期六 (Saturday) 晚上7:00 pm
詩歌查經禱告、青少年團契

北本拿比 1030 Sperling Ave, North Burnaby
主耶穌愛您，我們歡迎您！
E-mail: agape_church@hotmail.com
Website: www.agapechristianchurch.ca

HASTINGS	
→ S.F.U.	
N ↑ SPERLING	CURTIS
	主愛教會
NAPIER	

大溫哥華聖道堂

Evangelical Chinese Bible Church

5110 Marine Drive Burnaby, BC. V5J 3G6
Tel: 604.438.3222 / Fax: 604.438.6222
Website: www.ecbc.org / Email: ecbc@ecbc.org

創堂牧師：孫約翰 / 主任牧師：王理智
牧師：徐久明, Arthur Howard
傳道：朱雅恩, 茹威立, 吳欣迪, 李柏威, 董濤

每主日上午崇拜時間：
9:00 (英文) ; 10:45 (國譯英) ; 10:45 (雙語無翻譯)

ALIGNMENT JOB

C. S. Yeung

Recently, a gas station near my office underwent a major renovation and modernized their facilities. Just the other day, they had a new sign out asking, "Checked your alignment lately?"

I still remember my last station wagon, which was a Dodge Aspen wagon. I had it for so long that I felt as if the four wheels were part of my extremities, subject to my total control. One summer, after a friend of mine had

used it for moving, he gave me a surprising feedback.

"It is a very useful station wagon but the alignment is very poor."

"But...I've never noticed it," I retorted.

"That's because you are used to the malalignment."

He tried to explain the situation to me gently. I soon realized that he was right.

The problem was confirmed when I took the car in for an alignment check. The mechanic demonstrated

to me that my car would go towards the right if allowed free to go. That was my first experience with malalignment.

When my daughter saw the new sign, before I had a chance to explain to her what "alignment" meant, she gave me a smile and told me that she knew the word.

"Where did you learn the word 'alignment'?" I asked curiously.

"In school, during our computer class." She replied with some pride.

"Computer class?" My curiosity doubled.

"The alignment bar is the square box on the screen that keeps your prints straight."

That sounded like a very useful definition of alignment: to keep us going straight.

The same principle may be applied to real life. It is very easy for us to deviate from the straight path. Indeed, once we are accustomed to the deviated form, we may not even notice it.

The hymn writer, Robert Robinson, probably from his own experience, wrote, "Prone to wander, Lord, I feel it, prone to leave the God I love."

The hymn reflects upon the inward drift that must be regularly checked by measuring our thoughts and values against the eternal truths that have been revealed through the Scriptures and the mighty acts of God.

When the psalmist was pondering about the path of his life, he recognized what was

needed to keep him straight. "Your word is a lamp to my feet, and a light for my path." (Ps. 119:105)

We are daily the objects of bombardment of messages competing for our loyalties and labors. We are being pushed and pulled in a thousand different directions to invest our resources and our time. The only way to keep straight is to follow the divine alignment bar which is the Word of God.

Have you checked the alignment of your life lately?



車輪定位

楊世禮醫生/以恩譯

最近,我辦公室附近的一個加油站進行了大修,並對其設施進行了現代化改造。就在前幾天,他們有一個新的廣告,問:“您最近檢查過車輪定位了嗎?”

我記得那時用的是我的最後一輛旅行車,那是一輛道奇·阿斯彭旅行車。我已經開它很長時間,以至於我感覺那四個輪子已經成了我肢體的一部份,受我的完全控制。有個夏天,當我的一個朋友用它搬家後,他給了我一個令人驚訝的反饋。

“這是一輛非常有用的旅行車,但車輪定位很差。”

“但是.....我從來沒有那樣的感覺,”我反駁道。

“那是因為你已經習慣了這種錯誤的定位。”他試圖向我解釋這種情況。我很快意識到他是對的。當我帶著汽車去進行定位檢查時,該問題已得到確認。機械師向我演示,如果讓車不受控制地向前行駛,汽車將自動偏向右邊。那是我第一次經歷到什麼叫定位錯誤。

當我的女兒看到這個新標示時,在我有機會向她解釋“定位”的含義之前,她笑了笑,並告訴我她知道這個詞。

“你從哪裡學到的“定位/對齊”一詞?”我好奇地問。

“在學校,我們的電腦課上。”她有些自豪地回答。

“電腦課?”我的好奇心加倍。

“對齊欄是屏幕上的方形框,可保持打印筆直。”

這聽起來像是“定位/對齊”的一個非常有用的定義:保持一致。

相同的原理可以應用於現實生活。對我們來說,偏離正路很容易。確實,一旦我們習慣了這種偏離的形式,我們甚至可能不會注意到自己已經偏離。

讚美詩作者羅伯特·羅賓遜(Robert Robinson),也許是根據他的親身經歷,寫道:“我深知道我心易變,常離主愛行己路。”(萬福恩源)

這首讚美詩反映了我們內心的漂移,必須通過對照《聖經》和上帝的大能所揭示的永恆真理,來衡量我們的思想和價值觀,定期檢查這種內向漂移。

當詩人在思考自己的生活之路時,他意識到怎樣才能保守他行在正路上。“祢的話是我腳前的燈,是我道路上的燈。”(詩119:105)

我們每天都要面對無數的信息,彷彿在不停地轟炸我們對神的忠誠和服事。我們被推向向著一千個不同的方向前進,以投入我們的資源和時間。因此保持正直的唯一方法,唯有遵循神的聖言,對準神的話。

您最近檢查過生活的定位了嗎?

域多利華人宣道會 | 誠聘助理牧師

- 畢業於福音派神學院或相等,並具有基督教教育背景;
- 能操流利國語或粵語並用英語溝通;
- 具五年或以上教會牧會經驗,有北美青少年和兒童事工工作經驗更佳。

有意者請把履歷和近期內講道錄音寄往:

Pastoral Search Committee [Email: office@victoriacac.ca]
Or Victoria Chinese Alliance Church
2845 Gosworth Rd. Victoria, B.C., V8T 3C6, Canada

使命浸信會

誠聘 辦公室助理 (部份時間)

須為基督徒,熟悉MS Office操作,懂中文打字及文書處理等,每週工作20小時;有教會辦公室經驗優先考慮。有意者請將個人履歷送交本會。

電郵: office@mbcvancouver.com (或)
4798 Gladstone Street, Vancouver, B.C. V5N 5A5



三一華人基督教會 (門諾弟兄會)
TRI-CITY CHINESE CHRISTIAN CHURCH (M.B.)

誠聘主任牧師

申請人必須:

- 贊同和支持門諾弟兄會信仰與宗旨
- 於公認神學院畢業,具有三年或以上牧會經驗
- 操流利粵語,並具英語溝通能力
- 善於教導、關懷及佈道

有意者請將履歷電郵至: psc@tcccmb.org (Pastoral Search Committee)



溫哥華華人浸信會

Vancouver Chinese Baptist Church
www.vcbc.bc.ca

誠聘全職教牧同工

溫哥華華人浸信會國語堂誠聘牧者一名,負責領導、講道、教導、牧養等事工。申請者須:具備提摩太前書三章一至七節所列各樣條件、於公認的神學院畢業、贊同及支持《浸信會信仰與信息》、曾在有多位教牧同工的教會中事奉的經驗、精通國語、懂英語及粵語、善於教導、佈道、關懷、及具備領導才能(詳情請瀏覽網址: <http://vcbcm.org>)。申請人履歷請郵寄:

VCBC Pastor Search Committee
7474 Culloden Street, Vancouver, B.C.
Canada V5X 4K2



耶和華名字翻譯小史(續30)

梁立己

結論 (2)
翻譯小史 (接續上期)

- 1968年，天主教方濟會會士·真福雷明神父 (Gabrielle Allegra) 的【思高譯本】，除改作「上主」外，少數地方音譯作音譯「雅威」[vi]。此譯本可見於此網站：<https://www.ccreadbible.org/Chinese%20Bible/sigao>
- 1970年，「呂振中譯本」，多半意譯作「永恒主」，少數音譯為「耶和華」
- 1979年，「現代中文譯本」，大部份改作「上主」，少數音譯為「耶和華」。
- 1979年，「證主福音協會」Christian Communication (Canada)的【福音手冊】，音譯「雅魏」。第157頁：「『上帝之名』篇：『Adon (單數)、Adonai (複數)『君尊』、『主』一字應用於上帝。還有一個私有名字 (personal name)『雅魏』Yahweh，和上述詞不同。猶太人諱用這神聖的名詞 (由於尊敬之故)，在聚會讀經時，用『主』『Lord』一詞代替。英文聖經一直持守這禁忌，用『主』代表雅魏。與希伯來文Adonai並用時，則稱為『主上帝』。我們讀經的時候，如果忘記那是上帝本身私有而熟悉的名詞之代用字的話，就失去很多意義。』可見於網站 <http://www.cc-ca.org>
- 1987年，房志榮的「天主教與基督教聖經的異同」譯作「主」。
- 1992年，梁玉，河南大學二級教授、聖經文學研究所所長的【聖經文學導讀】，音譯「亞衛」。(編譯者為中國大陸無神論講師)
- 1998年，天主教【牧靈聖經】和漢語【原文直譯】音譯「雅威」
- 【信望愛信仰與聖經資源中心】網站 <https://bible.fhl.net> 【原文直譯】譯本，音譯「雅威」
- 【維基百科】，音譯「雅威」或「耶威」：「雅威 (英語：Yahweh，/'jɑːhweɪ/或/'jɑːhweɪ/)，又譯耶威，猶太教尊崇的最高神名稱，由四字神名 (希伯來語：יהוה，YHWH) 加上母音組成，另一個發音法為耶和華。」可見於網站 <https://zh.wikipedia.org/wiki/雅威>
- 台灣聖經公會：「雅魏是上帝的名字，常被譯作「耶和華」。舊約在抄寫的過程中，有很長一段時間，只書寫子音而不書寫母音，因此「雅魏」在舊約中被書寫為YHWH。由於「雅魏」原始的母音並未被保存下來，當代學者對其發音有不同看法，但多數認為可能是「雅魏」。」可見於網站 <http://www.bstwn.org/yii2/cusb/essay/1-2-4>
- 【百度百科】：「YAHWEH (雅偉)，《聖經·舊約》中上帝名字的音譯。現今，YHWH最常見的漢語譯法是耶和華。所根據的是《和合本》的譯法，如：《以賽亞書》42章8節：「我是耶和華，這是我的名。」但近代的聖經研究者較普遍認為「YaHoWaH」是源於早期舊約譯者 (把希伯來語譯成英語的譯者) 對這個詞的誤讀，認為猶太人的真正念法是「Yahweh」。天主教【思高譯本】把YHWH譯作「雅威」，有些學者沿用類似的譯法。」可見於網站 <https://baike.baidu.com/item/Yahweh>
- 【百度百科】：「雅赫維，《舊約全書》中以以色列人對造物主、最高主宰、宇宙創造者的稱呼。猶太教嚴禁信者呼其名，而代之以「阿多納伊」(“我主”)。迄至19世紀，文獻中依舊沿用其不正確的讀音——「耶和華」。可見於網站 <https://baike.baidu.com/item/雅赫維/468347>
- 【修行百科】：拼作「雅赫維」Jahaweh，或 Yahveh：《舊約全書》中的古猶太神。猶太教嚴禁信者呼其名，而代之以「阿多納伊 (adona))」(我主)。迄至19世紀，文獻中依舊沿用其不正確的讀音——「耶和華」。可見於網站 <http://xiuxing.baike.com/article-859675.html> 站在語音(phonetic)立場上，「雅赫維」中間那個「赫」字用得非常周到，能複製到Yah-weh 之間，卡在喉嚨那個「赫」的喉聲。「維」則儒雅典範。中國儒家思想有三綱五常，四維八德。四維，是管子提倡的：禮、儀、廉、恥。八德，是國父孫中山在《三民主義之民族主義》第六講中，特別倡導的：忠、孝、仁、愛、信、義、和，平。「雅赫維」有中華文化的國情色彩。
- 2002年，八月十八日，美國加州山河市華人宣道會的芮次荊，在信望愛網站 <https://www.fhl.net/main/thought/thought1055302.html> 撰文【名不可名】，提議「音義相合」，音譯神名「永為」。”「YHWH的譯名要能夠盡量接近原音Yahweh，以便更能顯出音義同彰之效。例如將club譯為「俱樂部」，音義皆「俱」。現擬新譯神名Yahweh作「永為」：「永」字除用作Yah之對音外，在字義上 也可代用為時態變化(永遠一詞，表示過去、現在、未來式)而「為」字在 字義上可以解釋作「是」，或引伸為「有」、「使」、「成」。』
- 以上芮次荊先生「音義相合」的雅意，值得欣賞，但彷彿「永」和「耶」的語音比起Yah「雅」還有一段距離。在音調上精益求精，贊成保留已被廣泛應用了的「雅」音，既準確而又典雅。【和合本】裡68個「神名結合名」嵌進了yah的名字，其中有37個，譯者都用了「雅」音來翻譯，7個用同音「亞和瓦」。可見語音「雅」最接近Yah的語音，是譯者的首選，68個名中，共佔了44個。同理，在「音義相合」的意念上，weh不妨考慮用「為」-「雅為Yahweh」，因為【四字神名 יהוה YHWH】的字根來自希伯來文動詞 הוה hawah，意思是「有、是、作、當、成為、存在、成事、to be or to become」，因此，Yahweh名字的本質 (Intrinsic) 的含意，便是「為」，彰顯神「自有永有，創始成終」 - 「本來就是，永遠亦是」的屬性。既是語音翻譯，但求發音準確，用字其實不拘。但倘若可以「音義相合」，也有其雅意，未嘗不可。「雅為」便正好符合了「音義相合」之美意。
- 2019年，神名字的標準發音有重大的突破，以色列聖經和考古學家Nehemia Gordon和團隊，經過十七年有系統的搜索全球的希伯來文古籍，包括：死海古卷，梵蒂岡和東正教收藏，大英博物館，歐洲與俄羅斯眾博物館和圖書館等，迄今在超過一千一百個的古籍中找到附有注音的【四字神名Tetragrammaton יהוה】，重點古籍如Aleppo Codex(924), Leningrad Codex(1005) , British Library Or4445(920-950), Cairo Codex of the Prophets(895), Damascus Crown, Sassoon 507 (10th Century) , Sasson1055 (10th Century) 等，一致表明發音為Yehovah，普通話：「耶吳乏」，粵音：「耶吳化」。他亦證明Yahweh是非正確的發音。這個重大發現的資料和數據，都記載在他的網址<https://www.nehemiaswall.com/>

神的名是Yahweh，或是Yehovah，讀者應作慎重參考，再作判斷。

3) 同一篇文章裡，人名要統一和諧

假如神的名字是Yahweh，而不是Yehovah，那便有如下的顧慮：

3.1) Yah是Yahweh短名，翻譯時要保留短名

Yah「耶」，是Yah-weh親切的短稱

許多民族都有以短名相稱的習慣，名字叫得越短，便越是親切。例如，叫全名 Dr. Nicholas，是客氣兼陌生，不見外的可叫Nicholas，再隨和一點可叫Nicky，再親切一點便叫Nick，老友死黨便叫Nic，閨蜜戰友叫N，總之叫得越短，彼此距離拉得越近。筆者父母名叫梁鑑唐，何綺雲，少時候聽見父母以單字「唐」「雲」相稱，感覺頗為有趣，如今知道這是多麼親切的呼喚。又例如政客也喜歡以自己最短的名字參選，美國第42屆總統克林頓，他的全名是William Jefferson Clinton，但他的政途上一直以最短的名字Bill與人民接觸，用意是拉近與選民的距離。

神的名字Yah-weh的名字也不列外，親切一點可短稱Yah。早在1611年，【英皇欽定本】(King James Version) 在詩篇68:4已記載了神的短名JAH [vii]: 「Sing unto God, sing praises to his name: extol him that rideth upon the heavens by his name JAH, and rejoice before him.」[「你們當向神唱詩，歌頌他的名：為那坐車行過曠野的修平大路。他的名是耶和華，要在他面前歡樂!」](詩篇68:4)

聖經裡共有五十多處出現呼喚神的短名Yah或Jah [viii]，多麼溫馨親切：詩篇43次；出埃及記15:2; 17:16；以賽亞書12:2; 26:4，以賽亞書38:11出現兩次，啟示錄 19:1-6 hallelu-Jah 出現一次。摩西、大衛，以賽亞等，都有親切溫馨地以神的短名稱呼神。因此，當我們呼喚神名Yahweh時，也不妨考慮嘗試親切一點，短稱祂「Yah耶」。

Yah「雅」既然是親切的短稱，那翻譯的時後，好應該保留原文短名「雅」親切溫馨的呼喚，不必放回全名「耶和華」，破壞氣氛。因此，以上詩篇68:4當考慮以短名「雅」來保留原文的Yah：「你們當向神唱詩，歌頌他的名：為那坐車行過曠野的修平大路。他的名是「雅」，要在他面前歡樂!」(詩篇68:4)

以下是一些有神短名的章節及英語翻譯 (World English Bible WEB)，這些華語翻譯，都把原文的短名Yah 翻譯成全名「耶和華」，實在沒有如此必要，翻譯時，只用短名「雅」才是忠於原文。

「After these things I heard something like a loud voice of a great multitude in heaven, saying, “Hallelu-jah! Salvation, power, and glory belong to our God:」(Revelation 19:1)

「此後，我聽見好像群眾在天上大聲說：哈利路亞 (就是要讚美耶和華的意思)! 救恩、榮耀、權能都屬乎我們的神!」(啟示錄19:1)

“Yah is my strength and song, He has become my salvation: This is my God, and I will praise him; My father’s God, and I will exalt him. Yahweh is a man of war. Yahweh is his name.” (Exodus 15:2-3)

「耶和華是我的力量，我的詩歌，也成了我的拯救。這是我的 神，我要讚美他，是我父親的 神，我要尊崇他。耶和華是戰士；他的名是耶和華。」(出15:2-3)

「I said, “I won’t see Yah, Yah in the land of the living. I will see man no more with the inhabitants of the world.」(Isaiah 38:11)

「我說：我必不得見耶和華，就是在活人之地不見耶和華；我與世上的居民不再見面。」(以賽亞38:11)

“Behold, God is my salvation. I will trust, and will not be afraid; for Yah, Yahweh, is my strength and song; and he has become my salvation.” (Isaiah12:2)

「看哪！神是我的拯救；我要倚靠他，並不懼怕。因為主耶和華是我的力量，是我的詩歌，他也成了我的拯救。」(以賽亞12:2)

“He said, “Yah has sworn: Yahweh will have war with Amalek from generation to generation.” (Exodus 17:16)

「又說：「耶和華已經起了誓，必世世代代和亞瑪力人爭戰。」(出17:16)

Sing to God! Sing praises to his name! Extol him who rides on the clouds: To Yah, his name! Rejoice before him! (Psalms 68:4)

「你已經升上高天，擄掠仇敵；你在人間，就是在悖逆的人間，受了供獻，叫耶和華 神可以與他們同住。」(詩篇68:18)

“You have ascended on high. You have led away captives. You have received gifts among men, Yes, among the rebellious also, that Yah God might dwell there.” (Psalms 68:18)

「你們當倚靠耶和華直到永遠，因為耶和華是永久的磐石。」(以賽亞 26:4)

Trust in Yahweh forever; For in Yah, Yahweh, is an everlasting Rock. (Isaiah 26:4)

3.2) 「神名結合名」(Theophoric names) 要貫徹統一「雅」的名

許多民族都有Theophory的傳統，如希伯來，阿拉伯，穆斯林等，都喜歡以神的名字嵌進下一代的名字裡，一般放在「字首」(prefix) 或「字尾」(suffix)，做成一個「神名結合名」(Theophoric name)。

北美也有類似傳統，嬰孩取名，有first name 和middle name，都喜歡重複父母或祖父母的名字，以作紀念。又例如姓用Nicholson, Johnson, Williamson, Davidson 等，以紀念父親。中國傳統也許剛好相反，避諱與先人名字相撞。

希伯來人為著親近神，喜歡把Yehweh的短名Yeh「雅」，放在字首或字尾。耶穌的名字便是其中一個例子。耶穌的名字，希伯來是 יְהוֹשֻׁעַ 音譯Yeh-oshua，祂的母語亞蘭文是 יֵשׁוּעַ，音譯Ye-shua「耶穌」。讀者很容易便察覺到耶穌名字的字首(prefix)是Yeh或Ye，這便是祂父親的短名Yah「耶」。名字下半部「oshua」是「救主」的意思。Yeh-oshua全名合起來便是「Yah是救主 Yahweh is salvation」的意思，確是名副其實，實至名歸。

摩西給徒弟取名「約書亞Ye-shua」，與耶穌同名，意味深長，「約書亞」帶領以色列人出埃及進迦南地，彰顯Yahweh是以色列人的救主，猶如耶穌的流血捨命，帶領罪人進天國，也彰顯Yahweh是世人的救主。

以下舉出68個聖經有神名Yah的「神名結合名」，其中37個名，【和合本】語音翻譯作「雅」，可見「雅」的語音，最接近Yah，是譯者的首選。【和合本】譯者既然首選「雅」，那就應該合乎翻譯原則，全書貫徹始終，所有其他的「神名結合名」的Yah，都用同一個「雅」，如此類推，否則讀者不會知道神名字的存在，錯過了那溫馨親切的短名「雅」，令人惋惜。

- Abijah亞比雅 - My father is Yah 我父是雅 (2 Chron. 13:3)
- Adaiah亞大雅 - Witness of Yah見證人of 雅
- Adalia亞大利雅 - Justice is Yah 公正的雅
- Adonijah 亞多尼雅 - My Lord is Yah 我主是雅
- Ahijah 亞希雅 - Brother of Yah兄弟of 雅
- Amariah亞瑪利雅 - Words of Yah話語of 雅
- Ananiah亞難雅 - Protected by Yah 庇護of 雅
- Athaliah亞他利雅 - Exaltation of Yah 頌讚雅
- Azariah亞撒利雅 - Help from Yah 幫助of 雅
- Bealiah比亞利雅 - Lord is Yah 主是雅
- Hananiah哈拿尼雅 - Graciousness of Yah慈愛of雅
- Gedaliah亞瑪利雅 - Greatness of Yah 偉大of雅
- Hodiah荷第雅 - The splendour of Yah輝煌of雅
- Hodaviah何達威雅 - Give thanks to Yah感謝雅
- Isaiah 以賽亞 - Salvation of Yah 救贖of雅
- Isshiah伊示雅 - Ever existing Yah永存的雅
- Jael雅億 - Yah is El/God 雅是神
- Jeconiah那個尼雅 - Firmly established has Yah 建立了的雅
- Jedaiah耶大雅 - Yah knows 無所不知的雅
- Jekamiah耶加米雅 - Rise Yah升of雅
- Malchijah瑪基雅 - King is Yah 王是雅
- Micaiah米該雅 - Who is like Yah 誰像雅
- Neariah尼利雅 - Servant of Yah奴僕of雅
- Nedabiah尼大比雅 - Encouragement of Yah激勵of雅
- Nethaniah 尼探雅 - gift of Yahweh賞賜of雅
- Pedaiah毗大雅 - Redemption of Yah 贖of雅
- Pelaiah毗萊雅 - Distinguished Yah傑出的雅
- Pelaliah毗萊雅 - Judgment of Yah仲裁 of 雅
- Reaiah利亞雅 - Has seen Yah所見of雅
- Rephaiah 利法雅 - healing of Yah 痊癒of雅
- Seraiah西萊雅 - Servant/prince of Yah 僕人/王子 of 雅
- Shephathiah 示法提雅 - Judgment of Yah 裁判of 雅
- Uzziah 烏西雅 - My strength is Yah我力量是雅
- Zebadiah西巴第雅 - Gift of Yah 賞賜of 雅
- Zedekiah哥尼雅 - Justice of or righteous is Yah 公正的雅
- Zephaniah 西番雅 - Protection of Yah庇護 of 雅
- Zechariah撒迦利雅 - He remembers, Yahweh 記念of 雅

短宣路

興起發光 全民皆兵 凝聚教會 轉化城市

剪影

2019 短宣畢業禮



第80屆畢業生



第81屆畢業生



第82屆畢業生



第83屆畢業生

聖誕節向無家者報佳音



其他活動



向佛教徒傳福音培訓



探訪無家者



老人院同工聖誕聯歡



本拿比報佳音



佈道團領袖聚會



事主一生分享會



職場博弈秘笈

何建宇

唯有頂尖的志向

不甘平庸的本質

這是一個競技的世代，大家正在玩淘汰賽，趕不上的要被逐出局。汰弱淘強適者生存，在競爭中要不停改進、不斷更新，才有機會留下再賽。這有如逆水行舟，不進則退。公司文化成為一股動力，策勵職場上各人不斷儲值和增值，接受培訓。這就是追求卓越的含意。

很多人的本質都是不甘平庸，無奈環境使他們意志消沉，不事長進，是很可惜的。若員工不成長，公司的增長必被拖慢或被拖跨，這是互為因果的循環。

匪疑所思的案例

一對尼泊爾的年長夫婦，從家鄉搭乘飛機前往溫哥華，再轉機到愛民頓探望兒子一家。他們不良於行動，要坐輪椅，也不懂英語。定購機票時航空公司已知悉他們的情況，並承諾他們作好妥善的轉機安排。

到達溫哥華機場後，該航班的地勤人員按指示把夫婦二人送到下一程內陸航機的航空公司地勤站，因當時該處還沒有地勤人員站崗，遂把他們放下便離開了。這對夫婦在那處逗留了大半天，完全無人理會，雖然兩人胸前都掛著一張大牌，寫上個人資料和轉機安排，但數步之隔的地勤站人員卻視而不見。不用說他們錯過了接駁的班機。

兒子在愛民頓機場接不到父母，十分焦急的電聯有關的航空公司，卻遭到愛理不理的待遇，數小時後才在原處尋回他們。這對長者求助無門，一直被人疏忽，十二小時缺食、缺水、不能上廁所。

國際航機的公司宣稱已完成既定的責任，內陸航機公司則說並未接收到乘客，故不能履行任務。他們各自關注在釐清責任的焦點，目光卻不放在顧客身上，輕重倒置，自稱優良服務的公司，原來是如此冷漠的對待生命！

營商的本意

營商就是藉貨品或服務換取金錢的商業交易，營商者和顧客是買賣雙方，各有不同的責任和權利。營商的宗旨就是服務顧客，以他們的利益為依歸。一盤生意要平穩向上，留著顧客是必需的，提供優質的服務，使客戶稱心滿意，讓這關係持久。

為要達至這目的，公司必需上下同心，有一致的步伐，擁抱同一的使命；可是，這在職場上卻少有實現。管理層多遠離執行面，故所定的章則、程序，偏於理論或比較「離地」，在如此的公司文化下，員工多傾向按章工作，不求有功，但求無過，保住飯碗已是最好的自我激勵。

如此僵硬的職場文化，員工只會傾向各自為政，河水不犯井水，寧不踩過界，絕不會多行一里路。工作的守則不能起積極作用去提升服務績效，反成了員工的「護身符」，在灰色的爭端中作擋箭牌。

任何企業或公司都要競爭，在行內脫穎而出，跨越平庸，追求頂尖。或許有人認為自己或公司何德何能，怎能出眾。事實上，要攀上卓越並不困難，因每天操作的並非艱深的「火箭工程」；若然在工作的細節上加多幾分耕耘，是不難達標的。

再回到那對尼泊爾長者的轉機風雲，若航空公司釋出一點關懷，「老吾老以及人之老」，多付一點熱忱，緊張乘客是有生命的個體，把他們交到內陸航機的手中，就可避免這悲劇的發生。在機制上本存在雙重的保險，這長者已在內陸航機的乘客名單中，清楚註明早已定下的轉機安排，而他們仍被遺漏，委實是地勤人員的人為疏忽，是航空公司不能推諉的錯誤，更是對服務宗旨的自我否定。

重回營商的基礎

服務顧客是營商必爭之地，待客之道是公司的核心價值。人性往往貪圖自己的方便和好處，而不追求利他和共善，優良的公司文化不是枷鎖，是導善的引子，向上的助力。主張誠實行事，強調殷勤服務的公司，理當受員工尊重和拍和。一般人都是不甘平庸，只因受環境約束、受制度抑壓而被迫或自動放棄，使意志消滅。公司若能解開員工的心結，再加上適度的激勵，定能提升服務的質素，改進營運的業績。

從小處着眼，主動創新，定意作頂尖的表現。作員工的應看重工作的承擔，特別在交接的界面，如換班、交更、程序調配等，要多想一些、多走一步。一般的職責範圍都不能涵蓋工作的每一細節，宜主動釋出善意，自發填補流程上的真空或遺漏。小事如下班時關掉影印機，最後離開多望一眼檢查門窗等，雖然這是某同事的責任，舉手之勞的幫忙互補，又何必斤斤計較！

和諧的團隊有助暢順的操作，良好的工作氣氛使營運事半功倍。員工合作合拍的團隊精神，顧客是感受得到的，自然比一盆散沙的服務更受歡迎。同事和上司在工作上意見不合、出現衝突在所難免，若能作不失原則立場的互利妥協，又為何不可？

人常有矛盾、心理障礙，在職場上就是不甘心，執著做多會錯多的堅持，但這是自欺的觀念。多做多學，事實上累積的知識和經驗、成敗得失的教訓，全是別人拿不掉、搶不走的個人資產，可以便携到任何職場。讓我們快快戰勝心魔，不要任由己意去摧毀或踐踏前途，其實你能走的路尚遠尚高。

耶穌教訓的「黃金定律」，說：「無論何事，你們願意人怎樣待你們，你們也要怎樣待人。」(太7:12)生意存留的基礎在於做好服務的本份，若秉承「非以役人、乃役於人」的美德，尊重人的尊嚴，愛護生命，力求上進，個人先得益處，從而善待持份者，使顧客、上司和同事等人受益。你若表現傑出，得到眾人的尊重和敬配，自然老闆會挺你，部屬會服你，這就是在職場上最好的成就。



溫宣與Institute for Marketplace Transformation 合作推出的「信得貼地，活出真理」的課程完滿結束

編者按：隆重推介何建宇博士加入本刊專欄作家行列！從今年6月份開始，何博士每期都會撰寫本欄文章，必能為各教會在職場服侍的弟兄姊妹提供大有益處的指導和建議，敬請關注。何博士曾任「公義樹」董事會主席及董事，他不但是公司行政教練、企業策略導師，也兼任神學院及聖經學院客座教授。他具有學術、工程研究、企業管理及環球經營經驗，先後獲工程學士及工程管理博士，是特許工程師及工程學會院士。他早年執教於香港理工大學電子工程學系，移民加拿大後開發室內數碼無線通訊制式，為這一技術領域的先驅，其後又創立數碼無線電上市公司。何博士曾獲加拿大「卑斯省100名最具影響力華人」的榮譽，「安永會計師加拿大太平洋區創業家候選人」，加拿大「英女皇鑽禧勳章」。何博士著有《營商有價》一書，並有合著《樂在工作：基督徒的工作觀》、《基督教商業倫理導論》。

動力午餐會 粵語



講員：
Pastor Carol

活出同理心的溝通 (2)

日期：2020年2月13日 星期四

時間：12:45-1:45pm

地點：列治文聖公會以馬內利堂

7451 Elmbridge Way, Richmond

報名或查詢：604-273-0223
mmvcsttm@gmail.com

溫哥華短宣中心
職場事工

免費簡便午餐

溫哥華基督徒短宣訓練中心 關懷長者事工訓練課程

● 課程目的：

1. 招募及培訓基督徒參與老人院探訪事工，盼望長者在晚年能得著福音的好處。
2. 透過理論、經驗分享及實習，讓學員能更有效地服侍長者。

● 課程內容：

1. 認識長者：身、心、靈和社交的需要
2. 有效溝通：同理心、有效聆聽
3. 程序設計：時間管理、主題建立、探訪須知
4. 問題處理：如何處理衝突和特殊需要

● 實習安排：

四次老人院實習（按不同工場的時間）

日期：2020年4月10日至5月15日（逢週五）

時間：早上 10:00 至下午 12:30

地點：短宣中心（#110-12830 Clarke Place, Richmond）

費用：\$70

查詢及報名：604-273-0223；carolvcsttm@gmail.com

教師簡介：

楊林鳳儀傳道
短宣中心副總幹事，心理及輔導學士
社會企業碩士、道學碩士





何文輝 (編寫)

人間最美

“只搭救了那常為惡人淫行憂傷的義人羅得。因為那義人住在他們中間，看見聽見他們不法的事，他的義心就天天傷痛。主知道搭救敬虔的人脫離試探，把不義的人留在刑罰這下，等候審判的日子。”

(彼得後書2:7-9)

話說神從天上觀看，從祂的居所察看地上的一切的居民，然後喚來一位天使，對他說：“你下去一趟人間，找一樣天上沒有，地上最美的事物回來。”

於是天使來到人間。他看見地上千瘡百孔，滿了疾病、強暴、墮落，不但人類敗壞了，連萬物都受連累，苦不堪言。天使發愁了：地上這個樣子，能有什麼好東西呢？連天上都沒有的好東西，地上哪裡能找到呢？

天使在地上走來走去，一籌莫展。這時候，他看見一大堆男女，穿著五顏六色的衣服又唱又跳，彷彿在慶祝什麼。天使馬上湊過去，卻看見男男女女紛紛脫下衣服拋向空中，原來他們在慶祝自己不穿衣服的自由。

天使離開赤裸瘋狂的人群，忽然看見街邊牆角卷縮著一個男人，在瑟瑟發抖。天使問：“

人哪，你為什麼發抖？”男人回答說：“我害怕上帝發怒！”說完，就嚎啕痛哭起來。天使馬上伸出手中精金的杯子，接下男人憂傷哭泣的眼淚，因這眼淚是天上沒有，人間最美的！

天地萬物都是神所造的，祂說有，就有；命立，就立。然而天地萬物中，神最看重的，是憂傷痛悔，願意歸向祂的心。

基督徒生活在一個加速敗壞，廉恥盡失的世界，感覺痛心疾首，仿佛羅得為所多瑪憂傷，又仿佛先知為耶路撒冷哭泣。

我們感到自己毫無用處，然而神此時正在天上觀看，祂悅納我們憂傷的眼淚，祂要搭救我們脫離烈火與硫磺的審判！



童真日記 童若萱

一月十四號是情人節，商店大事宣傳，叫人買——禮物送情人。年輕未婚的男女，許多在談戀愛中，當然會想到購買禮物給情人。現今世代，因宣傳的果效，甚至朋友之間，也互送禮物，表達向對方的感情。

是否每個人心中都有情人呢？誰又是你心中最深愛的情人？事實上，對愛的追求，是人生到世上就有了。出生的嬰兒，在父母照看下，得到愛的滿足。但到入學時，愛所追求的對象是老師、同學。如果在他們身上得不到回報，就有失落感。到達青春時期，更在異性朋友中尋求愛。如果成功，結為夫妻，彼此相愛，白頭偕老是最美的人生。但事實上，有多少對夫婦真能如此呢？有白頭偕老的，但是否仍然彼此相愛如初？

有一位情人，在等待我們來接受祂的愛。祂愛我們到極點，甚至為我們捨命贖罪，賜永生給我們。祂是誰？誰願意接受祂的愛？祂就是神的愛子耶穌基督！“神愛世人，甚至將祂的獨生子（耶穌）賜給他們，叫一切信祂的不至滅亡，反得永生。”（約翰福音3:16節）

我的見證：當我認識耶穌愛我，為我捨命並賜永生給我那一刻，我深受感動。你可想像到我當時彷彿尋到寶物，無法控制那時的興奮、喜樂和滿足嗎？同時也因過去拒絕主耶穌的愛，感到悔恨痛心，立即向神認



余玉書

“……文士以斯拉引領他們，他們經過泉門往前，從大衛城的台階隨地勢而上；在大衛宮殿以上，直行到朝東的水門。”（尼希米記十二：37）

宮殿建成以後，大衛就在這所宏偉宮殿的頂樓散步，無意間望見烏利亞的妻子拔示巴在不遠處沐浴，以致發生了借刀殺人的慘劇。

耶路撒冷從這個時期開始，就成了“大衛之城”，更是神的城池。“有一道河，它眾多的支流使得神的城充滿快樂；這城就是至高者居住的聖所。”（詩篇四十六：4）

正值大衛巔峰期，卻發生了一件令人遺憾的事。“耶和華永遠居住在耶路撒冷”這件事，被神所否決了。神的回答是：“這工作應由其子所

聖城滄桑錄 5

羅門來完成。”撒下七：12：“你壽數滿足，與你列祖同睡的時候，我必使你的後裔接續你的位；我也必堅定他的國；他必為我的名建造殿宇；我必堅定他的國位，直到永遠。”

所羅門繼位後，勵精圖治、勇於創新，加以精力充沛，將王國版圖，從幼發拉底河延伸到埃及的尼羅河，把耶路撒冷塑造成一座世界性的城市。商隊，無論從埃及來，還是從巴比倫過來，都必經此地。他又發展自己的海軍，遠航至紅海和地中海。“於是，示巴女王將一百二十他連得金子和寶石，與極多的香料贈予所羅門王。……”（列王紀上十：10）

所羅門王在耶路撒冷最偉大建設莫如第一聖殿。聖殿建於聖殿山之巔，由主前966年4、5月，直至主前959年10、11月間，才大功告成。

誰是你的情人

罪悔過。之後仿佛心中大石被挪，心內充滿主的愛，逢人就講主耶穌，這時期約有兩年。後來也經歷挫折、倒退，或誤解神的旨意，落在罪中不自知。但這位愛我的神始終沒有離棄我，把我找回並給我撫慰！今天我敢說，我將今生餘下的日子，全部獻給主耶穌，為祂而活，務求能帶領更多失喪靈魂歸主！

主耶穌是我心上人，我的愛人。在這情人節的節期中，我不但要紀念主耶穌如何成為我的情人，還要介紹祂給我所有的親人、朋友、鄰居，甚至路人。因耶穌這位情人，不僅是單單屬我的，祂願作世上每個人的情人！你問為什麼？因祂照自己的形象造我們。“神就照自己的形象造人，乃是照著祂的形象造男造女。”（創1:27）所以祂看我們每個人為寶貝！

朋友，你願意接受主耶穌為你的心上人，你的情人嗎？



天屬你、地也屬你；世界和其中所充滿的，都為你所建立。（詩89：11）

海景·科士蘭

預售

- 各式永久福地
- 室內、外骨灰靈位
- 全套長生禮儀
- 土葬或火葬安排
- 免費代辦先人移民



葉美愛 Betty Yip

604-992-9371

國、粵、英語服務

華麗墓園

位於素里市華麗墓園

特大永久福地
傳統中式墓碑
典雅西式銅碑
室內外骨灰位
環境寧靜優美



孫太

ESTHER SUN
604-880-1530
604-942-3781

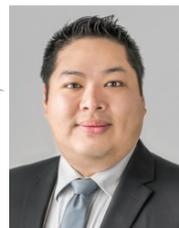
中西式禮儀、壽木
火葬、土葬事宜，
可分期付款，
代辦先人移民，歡迎查詢

科士蘭 海景

預售永久福地 雲石陵 室內/外骨灰靈位
可分期 百年計劃
代辦先人移民

李玲玲
Ling Ling Lee
604-880-8338

歡迎國、粵、英語查詢

李崇信
Arthur Li
604-889-2338

你眷顧地，降下透雨，使地大得肥美。……
你以恩典為年歲的冠冕。你的路徑都滴下脂油。

(詩65：9~11)

海景·科士蘭紀念園

OCEAN VIEW / FOREST LAWN MEMORIAL PARKS

預售福地·骨灰位·私家花園 秦陸蕙莉 ALICE TSUNG B. SSC
雲石陵墓·中西式禮儀 604-762-0390
誠為各教會、團契、安排資料講座 社區服務顧問





饒恕之後，必然復合？

「神差我在你們以先來，為要給你們存留餘種在世上，又要大施拯救，保全你們的生命。這樣看來，差我到這裡來的不是你們，乃是神。祂又使我如法老的父，做他全家的主，並埃及全地的宰相。」
(創世紀四十五：7-8)

聖經在創世紀中，也有一個人世間最珍貴的眼淚的故事。它講述了約瑟被他十個兄長出賣，但通過約瑟所受的苦，上帝讓他學會了知足，不困囿於報復的惡念（即饒恕），也不追求空洞的虛榮。然後，在上帝的安排下，時機成熟了，上帝就幫助他的眾兄弟與上帝自己完全和好、也與約瑟冰釋前嫌，手足和解（即復合），彼此相愛。

黃維仁博士在學習饒恕的課程中說：「『饒恕』和『復合』不同。饒恕是單方面原諒對方，讓自己從心裡的監牢進入自由的天地。而復合需要雙方的努力，重建彼此的信任；對方也需要為自己做錯的事情承擔責任。若在對方不認錯改正之前就馬上復合，有可能造成更大的傷害；而信任感更需用時間來換取」。約瑟與兄長的復合，清楚說明了這一點。有一些人誤以為饒恕傷害自己的人就意味著必須跟他重歸於好，其實並非必然。饒恕通常能夠促成復合，但是有時，在一些涉及嚴重的暴力或者過錯方拒絕改正的情況下，雙方並不一定會和解。畢竟和解是一個雙向的過程，只有雙方都願意為此努力時，才會取得成功。就像約瑟的眾兄長必須通過上帝命定的考驗，為自己對約瑟的殘酷作為，徹底地認罪悔改，才有之後約瑟的認親與家人團聚啊！

故事的起頭：約瑟的哥哥們因嫉妒父親非常偏愛他，而將他賣給埃及人為奴隸。然而耶和華神與約瑟同在，向他施恩（創三十九：21a），使他在司獄及法老的眼前蒙恩，一步一步升高為宰相，治理埃及，神計劃用他來完成拯救的計劃。當大饑荒來臨之際，惟獨埃及全地有糧食，約瑟的十個哥哥們奉父命去埃及買糧食。約瑟立刻認出了自己的兄長，而他們卻只看到一位既嚴肅又可怕、權位之高僅次於法老的埃及貴族。

約瑟向他們說話的語氣嚴厲，而

且總是要通過埃及的傳譯員。他斥責他們是奸細，把他們囚禁在監獄裡三天。約瑟這樣做，是想報仇雪恥嗎？人有冤仇，心中自傷、自憐或心存苦毒，自然想報復。但約瑟與上帝的親密合一，幫助他除去這種心態，又從上帝得到豐沛的智慧，去策劃一個真正的復合，重建一家完整的屬靈生命。

上帝藉約瑟給他哥哥們的考驗，以及他們怕性命不保的恐懼，喚醒他們的良知，他的兄長必須先看清自己的罪和罪的後果，並且認罪悔改。當眾兄長用希伯來語坦誠認罪時，却不知道約瑟在旁，聽得一清二楚。那一刻，眾兄長只意識到上帝的審判公正有理，而約瑟在旁，卻領會到上帝的大恩。他親見上帝感動了十位哥哥的心，為了不讓他們看見他哭，他轉身離開了。這是他第一次的痛哭，帶下了真正的饒恕。

但是僅有那點內疚感是不足以讓他們眾兄弟冰釋前嫌的，所以藉著這時機，約瑟接著測試他們，把西緬留在獄中；命他們把最小的弟弟便雅憫帶到埃及來；並把銀子留在他們口袋裡。當約瑟看見他同母的兄弟便雅憫，與兄長同來時，「約瑟愛弟之情發動，就急忙尋找可哭之地，進入自己的屋裡，哭了一場」（創四十三：30）。約瑟是性情中人，觸景生情，忍不住第二次哭了。

宴席上，他給便雅憫的食物比給別人的多五倍。約瑟刻意這麼做，要看看他們是否劣性不改，嫉妒在家得寵的小弟。之後他又把銀杯留在便雅憫的口袋裡；他不讓他們全都留下作奴僕，堅持只扣留便雅憫一人。這一切的考驗，為了讓眾兄長為他們自己當年對約瑟的嫉妒和憎恨徹底認罪悔改。這些情況，正好給他們痛改前非的機會，讓他們根除惡念和劣行。

兄長們對便雅憫和父親由衷的愛，不讓他們接受約瑟提供的脫身

機會；猶大寧願犧牲性命，也不肯讓老父失去便雅憫。上帝改變了每一位兄長的心，也只有上帝能賜下真正認罪悔改的心！那個時候對兄弟們的感受毫不在意的約瑟（約三十七：5-11），此刻吩咐身邊的家僕全部離開，第三次大哭起來。這次的眼淚充滿了完全的饒恕與對上帝的感恩！他說：「我是約瑟，我的父親還在嗎？」（約四十五：1-3），約瑟看見他們驚惶害怕，就說：「不要因為把我賣到這裡自憂自恨，這是上帝差我在你們以先來，為要保全生命。」接着，他擁抱便雅憫，又與眾弟兄親吻，人人喜極而泣，抱頭痛哭。

從約瑟的故事中，我們學習到「饒恕不是忘記」，而是嘗試「從神的角度看待不好的回憶」。「從前你們的意思是要害我，但神的意思原是好的，要保全許多人的性命，成就今日的光景」（創五十：10）。約瑟成功演繹了一個「饒恕與復合」的過程；他的三次眼淚，也為我們講述了一個在真實的人世間，最珍貴的眼淚的故事。

親愛的阿爸天父：我們讚美祢，祢是傑出的籌劃者，我們要稱謝祢的名。祢從起初指明末後的事，從古時言明未成的事，祢說：「我的籌算必立定；凡我所喜悅的，我必成就。」謝謝聖靈以大能充滿我，讓我能夠以善勝惡，選擇饒恕虧負我的人。也求主幫助我，願意將我的道路交託給祢，安息在祢裡面；相信祢在適當的時候，要將這些關係中美善的目的彰顯出來。奉耶穌基督的聖名，感恩禱告祈求，阿們！



Sutton - Centre Realty
3010 Boundary Road, Burnaby
人要因他蒙福；萬國要稱他有福。一詩篇 72：17

蘇勁剛 Hanson So
604-961-9749
www.hansonso.com

榮獲 Sutton 銷售大獎
十三年專業樓房買賣顧問 誠信可靠

ROYAL LePAGE

錢得興

David Chien
Tel: 604-526-7721
Cell: 604-781-0969

買賣樓房
忠誠服務

懂國、粵、上海、英語

Sutton 地產買賣

梅殿總
DONALD MUI
經驗豐富
忠誠可靠

604-644-6862
donaldmui@hotmail.com

地產買賣·專業服務 Sutton
Sutton-centre realty

關鈺泉
Keith Kwan 604-339-3728

Your Family Comes First
Email: kkwan@sutton.com
website: www.listedproperties.ca

John Lam
林文光
10年大溫地產局金牌經紀大獎
地產買賣·物業管理
經驗 誠信 效率
歡迎查詢

604-671-1818
www.johnlam.com

RE/MAX City Realty

Lico REALTY LTD
地產買賣
物業管理

李慧恒 Deborah Li
Cell: 604-880-2218
Bus: 604-327-0111
Fax: 604-327-0125

605 W.57th Avenue,
Vancouver, B.C. V6P 1R8

溫哥華, 本拿比, 列治文

Table listing churches in Vancouver, Burnaby, and Richmond. Columns include church name, pastor, time, and address. Includes churches like 中國福音教會, 主恩堂, 台灣長老會, etc.

Table listing churches in Vancouver, Burnaby, and Richmond. Columns include church name, pastor, time, and address. Includes churches like 大溫哥華聖道堂, 中國福音教會, 主恩堂, etc.

Table listing churches in Vancouver, Burnaby, and Richmond. Columns include church name, pastor, time, and address. Includes churches like 三一華人基督教會, 三聯市浸信會, etc.

Table listing churches in Vancouver, Burnaby, and Richmond. Columns include church name, pastor, time, and address. Includes churches like 白石華人門諾教會, 加路山教會, 門諾會, etc.

卡加利, 愛民頓, 溫尼辟, 沙省

Table listing churches in Calgary, Edmonton, Winnipeg, and Saskatchewan. Columns include church name, pastor, time, and address. Includes churches like 卡加利靈耀堂, 卡城主恩福音會, etc.

美國西雅圖

Table listing churches in Seattle, WA. Columns include church name, pastor, time, and address. Includes churches like 北臨海華人基督教會, 西雅圖北區證道堂, etc.

二月	1、15日起	溫百老匯教會國/粵語聚會
	4日起	烈治文基督教喜樂堂:「心理健康認知」
	17日起	華福神學院溫哥華(國):大小先知書
	19日起	烈治文基督教培英中心:入籍考試通過班
	28日	中信小城宣教祈禱會

三月	1日起	華福神學院溫哥華(國):一般書信
	4日起	烈治文基督教培英中心:實用英語班
	6日起	「生命之道查經」:十二先知(上)
	7日	單身基督徒團契的活動
	30日起	建道神學課程:《中國教會歷史》

特別報告

中信小城宣教祈禱會

將於2月28號星期五早上9:30舉行,邀請 Karen 姊妹分享「如何在教會組織小城宣教團隊」,誠意邀請你出席參加。地點本拿比中信中心麗晶廣場二樓,查詢電話604-877-8606 內線242 Dorothy Ho。

百老匯教會國/粵語聚會

免費入座;聚會時間:2月1、15日(周六) 10:15am - 12:15pm;地點:1932 Cameron Ave, Port Coquitlam (Broadway Church);查詢電話:604-221-1538 | 或電郵:corinnah@broadwaychurch.com。

佈道會培靈會

溫哥華基督教潮語團契福音聚會

將於2月15日(星期六)下午1:00時在溫哥華華人浸信會(7474 Culloden St, Vancouver)舉行福音聚會。歡迎各界潮州籍人士多攜帶親友自由參加。專題講座:生活點滴;負責:盧金玉梅;查詢電話:604-839-8990(方太)。

教育及講座

中國神學研究院「生命之道查經」:十二先知(上)

三個上課地點:1.溫哥華華人宣道會;2.烈治文華人浸信會;3.高貴林宣道會;上課日期:3月至6月;網上報名:https://w3.cgst.edu/WOLP;查詢詳情:604-562-3728(曾簡苑華)。

中華福音神學院溫哥華學區(國語授課)

課程:大小先知書(二學分蔡金玲博士);時間:2月17~21日(週一至週五)6:00pm-10:00pm;2月22日(週六)9:30am-5:30pm;2月24日(週一)6:00pm-9:00pm;課程:一般書信(二學分,謝品彰牧師);時間:3月1日(週日)6:00pm-9:00pm;3月2-6日(週一至週五)6:00pm-10:00pm;3月7日(週六)9:00am-5:00pm;課程:中國教會史(二學分,姚西伊博士);時間:3月13日(週五)6:00pm-10:00pm;3月14日(週六)9:30am-5:30pm;3月16-20日(週一至週五)6:00am-10:00pm;上課地點:信義會巴色崇真堂(2575 Nanaimo St., Vancouver);報名及查詢:李權德弟兄(778-228-7382);電郵:cesvancouver@gmail.com;網址:http://wp.ces.org.tw/vancouver。

建道神學課程:《中國教會歷史》

講師:陳智衡博士(哲學博士,現任香港建道神學院中國文化研究系助理教授,中國文化研究系主任,基督教與中國文化研究中心主任);課程內容:本課程旨在介紹基督教在華的傳播歷史,並敘說基督教會如何在動盪的中國尋索其自身的身分和使命,將集中在近代與更正教部分。粵語授課。地點:本立比宣道會;時間:3月30,31日,4月1,2,6,7日(7-10pm)及4月4日(9:15am-5:30pm);詳情請與Walton Pang(604-442-5990, waltonpang.abs@gmail.com)或Eva Wong(778-996-4015, evawongbac@gmail.com)聯絡。

社會服務及慈善

MOSAIC移民與難民服務免費活動

有為持工作許可證人士而設的英語會話小組、長者會:回春功和達摩十八式、氣功、編織小組等等。MOSAIC是一個多種語言的非牟利機構,全心全意為移民與難民提供安頓與融入社會所需的各種服務。地址:5575 Boundary Road, Vancouver;查詢請電Carolyne Lee 604-254-9626 ext 1010;傳真604-254-3932;電郵:clee@mosaicbc.org;網址:www.mosaicbc.org。

跨越社區服務中心 免費英文文法語句輔導班

目標群體:八年級到十年級學生;時間:逢星期三3:30-5:00;地點:110-5751 Cedarbridge Way, Richmond;報名電話:604-366-6012。

免費小學四年級到七年級功課輔導班

目標:給予小學四年級到七年級的學生功課輔導和人生導師;時間:6月8日前(逢星期一)及5月28日前(逢星期四)下午3:30-5:00;地點:110-5751 Cedarbridge Way, Richmond;報名電話:604-271-7600。

烈治文基督教培英中心課程

1.入籍考試通過班 2月19日至3月30日(逢星期一,三)下午1:30-3:00。2.日常生活英語會話班 3月3日至4月23日(逢星期二,四)上午11:00-12:30。3.實用英語班 3月4日至4月17日(逢星期一,三,五)上午11:00-1:00。報名或查詢:604-821-1262報名或查詢:604-821-1262。

西雅圖福音中心免費學習班招生

1.成人英語班 (a)英文會話班:2/3至3/30(2/17休息),週一上午10:30-下午12:15;(b)英文發音預備班:2/6至3/12,週四下午1:00-3:00;(c)英文發音進深班:3/6至5/15(4/10休息),週五下午1:30-3:15;(d)英文發音班:3/19至5/28,週四下午1:00-3:00;2.兒童中文班:3/7至5/30(4/4休息);(a)趣味漢語拼音班:週六下午2:00-3:30;(b)兒童中文初級班:週六下午2:45-4:30;677 S King St, Seattle, WA 98104, 206-624-0988。

機構及教會活動

3月份單身基督徒團契的活動

主題是討論「基督徒交朋友的基本原則」。時間是3月7號(周六)下午2:00;地點:7487 19 Ave, Burnaby。歡迎主內的單身兄弟姊妹報名參加,報名電話:604-575-0688 Sarah 或 604-239-0120 Lucy,或加入微信群 ywdsyh1357,驗證信息請註明是單身基督徒。

恩典浸信會【保健養生操】之太極操

廣東話教授,歡迎區內人士參加,名額有限,先報先得。時間:2月1日至4月25日(逢週六)早上10:00-11:30;地點:1160 Lansdowne Drive, Coquitlam;查詢電話:604-720-8363;電郵: blessingsbaptist@gmail.com;網站: www.blessingsbc.ca。

溫哥華華人宣道會各項活動

1) 溫哥華餐飲業團契(國/粵語):內容:康樂棋、乒乓球、象棋、足球機、電子遊戲、卡拉OK、專題講座及茶點;對像:國/粵語餐飲業群體。2) 國語讚美操:逢星期三上午10:30至11:45在本教會舉行,歡迎所有人士參加。地址:3330 Knight St, Vancouver;查詢:604-874-7612。地址:3330 Knight St, Vancouver;查詢:604-874-7612。

慈恩紀念華人協和聯合教會「關愛星期五」(粵/國語)聚會

聚會內容:早、午餐供應、詩歌、祈禱、講道、影音、運動、養生保健、分享等,有早餐及午餐供應,歡迎任何有興趣的成年人士參加。時間:逢星期五早上10:30am至下午1:30pm;2月7日:婚姻家庭:救恩救援;2月14日:以諾遊蹤:新家園;2月21日:聖經實地:過約旦河;2月28日:中國基督徒:真愛流動;地址:3519Cambie街夾西19街;免費專車接送。請依時在星期五早上10:10am在(登利維街)協和門430 Dunlavy Ave & Pender前集合,或自行坐公車(33、15、25)或乘Canada line-King Edward前來3519 Cambie Street & W19;電話:604-876-7114。

男仕坊啟發課程

地點:慈恩紀念華人協和聯合教會(3519 Cambie Street, Vancouver, Cambie St. & 19 Ave.);開課日期:2月29日開始,每逢雙月數的最後一個星期三晚上(即2月、4月、6月、8月、10月);時間:7:00-8:30;語言:廣東話/普通話;內容:影片+小組討論(透過觀看啟發課程錄制的影片,輕鬆地討論人生與信仰);查詢:778-896-4987 David Kan。

約書亞青少年團契

地點:慈恩紀念華人協和聯合教會(3519 Cambie Street, Vancouver, Cambie St. & 19 Ave.);時間:每星期五 晚上7:30-9:30;語言:英文/粵語;查詢:778-896-4987 David Kan。

烈治文基督教喜樂堂

課程「心理健康認知」共八堂,名額所限,額滿即止;時間:(每周二)2月4日7:30第一堂;地點:#210-7080 River Road(夾 Gilbert Road), Richmond;報名查詢:請電:604-440-2087。

烈治文華人宣道會第十六期讚美操

逢星期五 上午9:30-10:30於該教會體育館進行。以詩歌、體操、舞蹈、來讚美神,宣揚福音,培養個人靈命,提升身心靈健康。地址:烈治文第一路100號;歡迎各界人士參加,費用全免。查詢電話604 271 9333。

溫哥華信義會新生堂免費課程:園藝福音班

導師:陳鈺祥先生(粵語);內容包括春日亭園護理、善用廚餘、環保防蟲害、植物生理病徵、肥料的應用、適時種植--瓜、果、豆、菜、報春花、玫瑰、山茶、杜鵑、大麗花、薰衣草、香草等等。費用全免,歡迎報名參加。時間:2月16日至4月19日(逢星期三)上午9:45至 11:45;地點:6215 Main Street (& E.46th Avenue), Vancouver;報名請電(604)889-5783;查詢請電604-324-6110與Ken Lau聯絡。

溫哥華聖樂團新樂季練習

逢星期一晚七時半,地點在1920芬蘭教會(1920 Argyle Dr, Vancouver BC);歡迎有合唱經驗基督徒參加試音。查詢電話:604-200-0867或登網頁:http://www.vancouveroratorio.org。

2月份恩雨之聲恩雨同路人節目簡介

逢星期六下午7:00在AM1470 電台播出

本月會訪問溫哥華基督教女子戒毒中心稱為晨曦姊妹之家的負責人李英如何成立這事工;另外又會訪問陳翠華經歷人生不同的歷練,分享她在青年時如何信奉摩門教,產子時如何經歷生命彌留的時刻等;而吳克定牧師分享他由醫師成為牧師的經歷等;最後黃志文牧師分享他往中美洲尼加拉瓜的短宣之旅。請按時收聽恩雨同路人節目。恩雨同路人更在澳洲、加拿大多倫多、卡加利、愛民頓及美國三藩市播出,詳情請電恩雨之聲 604-244-3767。



Parker Optical
特快一小時
配鏡即有

(鏡片以存貨計)

- B.C.省認可配鏡師及隱形眼鏡師主理
- 提供電腦視力測試

我們已搬家了!

距離舊地址只需步行幾分鐘即可

#2450-4151 Hazelbridge Way,
Richmond, BC V6X 4J7 (時代坊)

T: 604-276-8302
F: 604-276-8307

email: parkeroptical@shaw.ca

默默耕耘50餘載。
我的成長有你們支持。
大使命還需努力。精配
漸進雙光及隱形眼鏡。

Manna Piano 爾樂琴行

鋼琴全科服務
調音、維修、搬運、買賣

亦承接一般家居搬運

個別或小組教授鋼琴、樂理課程

604-231-3720 MannaPiano@gmail.com

得意旅行社
郵輪專門店



TOKUI TRAVEL SERVICE LTD.
~竭誠為主內弟兄姊妹服務~
Tel: 604-303-0520
#265-4231 Hazelbridge Way,
Richmond, BC., V6X 3L7
BC Travel Reg. No. 2835

南美三國古文明探秘 2020年12月1日
阿根廷 - 巴西 - 秘魯 (13天)

遊覽阿根廷首都【布宜】感受「南美小巴黎」的市內氣息

- 暢遊巴西熱情之都里約熱內盧,漫步於世界著名的科帕卡巴納海灘
- 登峰世界七大奇景的巴西里約之耶穌山及面包山
- 暢遊世界三大瀑布之一 - 伊圭蘇大瀑布(阿根廷、巴西兩邊不同景觀)、參觀世界第二大伊泰普水電站
- 遊覽世界七大奇景印加帝國遺蹟 - 空中迷城馬丘比丘
- 特別安排乘坐印加高原列車,一路熱帶雨林風景讓您嘆為觀止
- 獨家安排住宿天空之城「馬丘比丘」溫泉小鎮一晚,有充足時間觀賞世界奇景!

本欄免費為加西地區教會和福音機構提供服務,由於資訊繁多而版面有限,敬請撰盡可能簡略,詳情可在查詢時進一步說明,原則上每條限登一期,特別情況例外。本刊人手短缺,請用戶盡可能用電子郵件發稿vccsttm@gmail.com,可免重新打字之勞。聯絡電話:604-273-0223。

聖地考察 以色列·約旦(十三天)

出發日期
2020年3月12-24日

以色列: 跟隨主耶穌腳蹤,印證聖經史實!
登上五大聖山. 加利利遊湖. 在花園守聖餐.
走十架苦道. 死海暢泳

約旦: 三大奇景: 騎馬進入七大奇景之一的 皮特拉古城
乘坐吉普車風馳南 沙漠月亮谷
走進1000多年的 格拉森古城 探秘
在 尼波山 遠眺迦南, 安曼城堡 遠眺七山

領隊
King Tsang

查詢請whatsapp: 604 339 9603





洪順強牧師

科技

日益的先進，人工智能設計的產品越能帶給人方便，世人應該活得更輕鬆愉快，對世界應該有更美好的盼望。誰知，這個世界到處都有苦難，全球的暖化、各地充滿暴力、各地區患癌病的人越來越多、地球嚴重污染、大自然被破壞。當人面對地球資源越來越短缺的時候，人會意識到這個世界越來越不適合人居住。例如人口膨脹對糧食的要求日增，耕地越來越少，人需要的食水越來越少，再加上空氣與河水的污染，人對這個世界的前景確是灰暗的。按人看來世界好像沒有甚麼盼望，然而基督徒卻告訴人耶穌能賜給世人盼望，原因何在？

耶穌預言世界末日

其實，耶穌早在二千年前已經預言世界有末日的一天，節錄祂所說的預言：「你們要聽見戰亂和暴動，但不要驚慌，因為這些事是必先發生的，不過結局卻不會立刻就到……一個民族要起來攻打另一個民族，一個國家要起來攻打另一個國家。必有大地震，到處有饑荒和瘟疫，天上必有又恐怖又巨大的預兆。」（路加福音21:9-11，新譯本）祂又說：「挪亞的時代怎樣，人子降臨的時候也是這樣。洪水之前的時代，人們吃喝嫁娶，直到挪亞進入方舟的那一天；39 等到洪水來到，把他們沖去，他們才明白過來；人子降臨的時候也是這樣。」（馬太福音24:37-39，新譯本）

耶穌預言必會應驗

主耶穌所預言的都不是我們所願意發生的，但是卻必會應驗，否則祂就不是神。祂說：「我實在告訴你們，這一切都必要發生，然後這世代才會過去。天地都要過去，但我的

話決不會廢去。」（馬太福音24:34-35）因此，世人要了解世界末日的事，不能離開聖經，因為聖經還有很多預言經已一一應驗。以上一段經文引用末日前像挪亞的時代，即創世記第六章所形容的時代，總結說：「世界在神面前敗壞，地上滿了強暴。神觀看世界，見是敗壞了；凡有血氣的人在地上都敗壞了行為。」（創世記6:11-12）

單看過去的一個世紀，我們已經可以意識到世界正往挪亞的時代走去，地上滿了強暴、民攻打民、國攻打國，人只顧物質主義、享樂主義，對信仰的事越來越冷淡。且看今年2020年剛開始了兩週，武漢發現的新型冠狀病毒的擴散使全球警惕起來，其實與主耶穌所預言的「到處有瘟疫」正是其中的一種可能的危機。回想大約二百多年前沒有飛機之前，很難想像眨眼間如何到處有瘟疫。但想到今日的世界據估計全世界每天飛機航班超過10萬班次，一旦發生瘟疫從飛機傳播的話，主耶穌所說的預言是絕對可以發生的。

耶穌來施行拯救

耶穌預言世界末日的事，不是要恐嚇人，乃是要人去預備、要警醒。祂在馬太福音24:42-44說：「因此，你們要警醒，因為不知道你們的主甚麼時候要來……所以，你們也要準備妥當，因為在想不到的時候，人子（主耶穌）就來了。」主耶穌第二次的降臨是要接取地上已經接受祂為救主的基督徒及教會，另一方面祂要審判萬民，有罪過及不願接受祂救恩的人就會被定罪。主耶穌的心意是要拯救，祂第一次的降臨是為了完成救恩，就是祂為了世人的罪過，成為代罪羔羊被釘死在十架上，承擔神對人憤怒的審判。

世界末日的來臨是由於人類的過

犯已經到了盡頭，像昔日洪水審判世界前世人都敗壞了，神等待他們悔改的最後時候到了，所以神不得不施行審判。如今，世人越來越自我中心，把人權抬高到不要信靠神，如聖經預言：「末世必有危險的日子來到。因為那時，人要專顧自己……無親情，不解怨，好說謊言，不能自約，性情凶暴，不愛良善，賣主賣友，任意妄為，自高自大，愛宴樂，不愛神。」（提摩太後書3:1-4）但在主耶穌再臨審世人之前，祂吩咐基督徒傳揚救恩，盼望能讓更多人聽聞福音並悔改歸向神。

天家才是世人的盼望

地上的世界敗壞了，但主耶穌卻為人預備天家，這是世人真正的盼望。主耶穌死後升天是為世人預備天家，祂在地上臨離到門徒時安慰他們說：「你們心裡不要憂愁；你們信神，也當信我。在我父的家裡有許多住處；若是沒有，我就早已告訴你們了。我去原是為你們預備地方去。我若去為你們預備了地方，就必再來接你們到我那裡去，我在哪裡，叫你們也在那裡。」（約翰福音14:1-3）

天家就是天堂，主耶穌的門徒約翰得啟示形容說：「我聽見有大聲音從寶座出來說：『看哪，神的帳幕在人間。祂要與人同住，他們要作祂的子民。神要親自與他們同在，作他們的神。神要擦去他們一切的眼淚；不再有死亡，也不再有悲哀、哭號、疼痛，因為以前的事都過去了。』坐寶座的說：『看哪，我將一切都更新了！』又說：『你要寫上；因這些話是可信的，是真實的。』」（啟示錄3-5）在地上我們不會找到這樣的世界，只有在天上才沒有罪惡、沒有眼淚、沒有死亡、沒有哭號疼痛，最寶貴的是與神同住一直到永遠！

世界將被毀

彼得後書3:10-13形容主耶穌再來時說：「但主的日子要像賊來到一樣（即沒有人知道是何時）。那日，天必大有響聲廢去，有形質的都要被烈火銷化，地和其上的物都要燒盡了。這一切既然都要如此銷化，你們為人該當怎樣聖潔，怎樣敬虔，切切仰望神的日子來到。在那日，天被火燒就銷化了，有形質的都要被烈火銷化。但我們（基督徒）照祂的應許，盼望新天新地，有義居在其中。」

親愛的朋友，地上的世界越來越不適合人類居住，人不要自欺。我們當然希望地上仍然有平安，希望人與人和諧的相處，希望民與民、國與國的和平合作，但按人性的敗壞，人

的自私、自我中心與貪婪，世界科技雖然在進步，但環境卻越來越差。聖經說：「這世界和其上的情慾都要過去，惟獨遵行神旨意的，是永遠常存。」（約翰一書2:17）

神最重要的旨意是人要認罪悔改接受救，要被神的靈（即聖靈）感動重生，耶穌說：「我實實在在地告訴你，人若不重生，就不能見神的國。」（約翰福音3:3）請問你得救了沒有？重生了沒有？快接受耶穌做你的救主，得著祂所賜的豐盛生命及永生，你一定會感到人生有了真正的盼望。



你問我答

王小洪

與神和好 VS 天人合一

神為甚麼愛我？

因為你和我一樣，都是神特別創造的！

沒有誰在乎我，我和其它動物沒甚麼區別？

您是按神的形象創造的，有智慧、道德和創造能力……

我出身低微，沒有誰瞧得起我。

神創造的所有人，都是自由平等的，沒有高低貴賤之分。

可我還是害怕！

不要怕，只要按神的心意行，神就照顧保護你！



小基督
大世界
志雅

「默然愛你」

最近讀經，讀到舊約聖經的《西番雅書》三章

16-17節：「當那日，必有話向耶路撒冷說：『……耶和華你的上帝是施行拯救、大有能力的主！祂在你中間必因你歡欣喜樂，默然愛你，且因你喜樂而歡呼。』」當讀到「默然愛你」時，我停下來反覆思想許久，什麼是「默然愛你」？

《西番雅書》的作者「西番雅」是公元前第七世紀與猶大王室有關的一位先知。這短短三章的書卷，記載耶和華上帝對猶大的領袖的責備，並且呼籲猶大的百姓要悔改，否則對猶大及列邦的審判將會來到。但這書卷的最後又帶出希望，提到上帝在審判的日子同時會帶來醫治與復興。我意識到上帝的「審判」（管教），是要人在造物主面前謙卑下來，不要因作惡而自招禍患，所以「審判」是上帝用來幫助人免遭災禍的「工具」，而不是「目的」。上帝對人的管教的目的是「愛人」，不是要「害人」！

耶和華上帝用盡各種方式，向人招手，要人棄假歸真，真認識祂。祂給世人兩大啟示，上有諸天穹蒼，下有祂所賜的話語。看到上帝創造的奇妙世界，卻執意說：「沒有上帝，世間一切都是因緣巧合」，這人有眼卻看不見，其實是睜眼說瞎話。看到上帝所賜的聖言《聖經》，卻不屑一顧，拒絕閱讀，這人的心靈是沉睡麻木未醒的。

我們每天都要面對許多的抉擇，而且會遇到許多的危險，例如行走時要選擇左轉或右轉？有時因為選擇錯誤，或一個閃失，該右轉卻左轉，結果發生交通事故。在每天數不清的抉擇中，總是有一個「規律」，若循著規律行，世界會維持正常運轉，不致混亂。如同行車時，若大家都遵守交通規則，就不會發生交通事故一般。

世上存在著「律」，默默地維持著世界的運轉，詩人在詩篇十九篇說：「諸天述說上帝的榮耀，穹蒼傳揚祂的手段。這日到那日發出言語，這夜到那夜傳出知識。無言無語，也無聲音可聽……」。我知道上帝就是那個默默訂立與支撐宇宙的規律者，因為只有祂，也唯有祂藉著祂所啟示的《聖經》，清楚告訴我們「祂就是造物主」！現今的科學研究，就是一直在朝「解開與發現」世界所存在的「律」的方向前進，而這「律」在上帝訂好後，一直默默存在，千年不變。

親愛的朋友，您今天安好吗？可以安穩睡覺吃飯不是必然，而是在被保護下才有的福氣！有一位上帝，祂創造一切，祂好愛您，一直默默地規範維持著您的生活環境，看顧著您每一天的起居坐臥，您感受到了嗎？古人說：「順天者昌，逆天者亡」，順天就是順上帝的心意，而上帝的心意其實都記載在祂所啟示的《聖經》裡了。為了不要讓我們的生命偏離了正確的律以致犯罪，請試著安靜謙卑下來讀上帝所賜的《聖經》，感受那位一直默默愛您的上帝的同在與心意吧！



單傳航

新疆基督教史 兼地區簡史

第三章、19世紀末—20世紀上半葉的新疆基督教歷史 (1888-1938) (續九)

六、英國內地會在新疆烏魯木齊的宣教情況和突出人物

接續上期3、巴富義醫生的故事

4、茫茫戈壁灘，你何時才能涌出江河！

1933-1938這五年期間，是內地會（和瑞典聖宣會）在新疆宣教史劇終的階段。

[164] 1933年春天，維吾爾族和回族的穆斯林暴動圍城，長達六周的烏魯木齊保衛戰造成數千人死亡，以及大量的傷員，僅重傷員就數以百計。這座城市連一所正規的醫院都沒有。巴富義很快就投入了傷員和被遺棄傷兵的救助任務。他是唯一能夠挑大樑的醫生，另外只有一位中國醫生和年邁的俄羅斯醫生作為助手。在三個多月的時間裡，有三座臨時戰地醫院建立起來，收納傷員400多人。其中一所醫院是巴富義組建的，接受傷勢最重的125人。巴富義夜以繼日，拼命工作，無休止地動手術治療槍傷和刀傷。沒有一位政府官員來過醫院，政府也不支付中國醫護人員的工資，導致他們罷工離開，迫使剩下的外國工作人員更加超負荷地工作。政府對戰地醫院幾乎沒有什麼援助。

[165] 此時，作為宣教站的總務長馬爾昌，擔子也相當沉重。他除了繁忙的醫療救助，還要操心宣教士們吃飯的事情，靠著個人的關係，只有他才能買到足夠的食品。此外，他還要為巴富義醫生擔任翻譯。在爭分奪秒的工作中，由於疲勞造成身體免疫力下降，馬爾昌從傷員那裡染上了（斑疹）傷寒。當航特先生得知自己的老同事馬爾昌無法康復的時候，放聲大哭。與此同時，巴富義也感染上了傷寒，但是他還在工作。1933年5月6日，一直堅持寫家信的他給家人寫了最後一封信，信中說：“近日我已毫無雄心壯志，甚至連給你們寫信的意識都消失了。最近三天，我再也無法奮鬥，連寫信的力氣都快沒有了。”

5月8日，馬爾昌高燒臥床。三天後，巴富義也病倒了。盡管年邁的航特和另外一位年輕宣教士，圍著兩張病床竭盡全力地悉心照料，用盡人間一切愛的方式，但是，馬爾昌先生還是於1933年5月24日離世。三天後，巴富義先生也為這個地方的人民，在來華宣教僅僅16個月，到新疆不足7個月時，獻出了自己年輕而有才華的生命。兩人都被安葬在城東的一處山地上。

[166] 年僅29歲的巴富義離世的消息傳回英國，人們感到震驚和悲哀，

同時也深表惋惜。才華橫溢，前途無量，放棄優越的事業和生活，而作為宣教士，出師未捷，便命喪異國他鄉。內地會《億萬華民》的主編海恩波先生 (Marshall Broomhall)，對此引用《馬可福音》14: 3-9中的內容作為比喻。在伯大尼，有一個女人打破一瓶極其寶貴的香膏，澆在耶穌的頭上。當場就有幾個人不高興，說：“何用這樣枉費呢？”耶穌卻回答說：“她在我身上做的是一件美事。”同樣，當人們禁不住這樣惋惜巴富義為那些無名的異國傷病員們所獻出的寶貴生命，耶穌基督也會這樣回答：“他在我身上做的是一件美事。”

這樣，兩位來自英格蘭和蘇格蘭的宣教士和

紳士，完成了在這個世界上上帝所賦予的使命，歸回天家。對於活著的宣教士們來說，糟糕的事情還沒有結束。根據本章前面的內容可知，當時新疆的盛世才政府因為錯誤估計國際形勢，選擇親蘇親共，開始排斥西方人，逼迫基督徒。1935年之後，邀請大批的蘇聯人進入新疆，參與政府和軍隊的工作。1933年11月—1937年9月，蘇聯紅軍應盛世才的邀請，三次出兵新疆，徹底平定了馬仲英的回族和尼牙孜的維族穆斯林暴動。1937年7月，中國共產黨在烏魯木齊設立八路軍辦事處。因為盛世才政府決定全面禁止宣教工作，被內地會派到烏魯木齊增援的來自美國的海沃德 (Hayward) 宣教士夫婦，在烏魯木齊沒有住多久就被迫離開了。[167]

[168] 航特先生很快就恢復了宣教旅程。這時候，新疆的經濟和政治形勢在迅速惡化：嚴重的通貨膨脹，物價飛漲，生活水平下降，宣教士們的信件被審查，住房被搜查，生活被監視，官員們對他們的態度惡劣，甚至限制他們的活動自由。1938年，政府下令所有宣教士離開新疆，年輕的宣教士們被迫走了。但是，航特堅決不走，他不認為政府有任何正當的理由可以趕他走。有一天，秘密警察破門而入，將航特逮捕關進牢房。兩名蘇聯內務部警察負責審訊他，指控他是間諜，用各種殘酷的手段，包括強燈光照射不許睡覺、飢

餓，甚至注射藥物，等等。航特堅持回答說：“我不是間諜，我是耶穌基督的僕人，我只知道基督被釘十字架。”關押在同一間牢房的是羅馬天主教的一個神甫，也飽受折磨。關押十三個月後，由於蘇德戰爭爆發，國際形勢變化（蘇共紅軍節節敗退，盛世才決定放棄共產黨，投靠國民黨和英美），新疆政府將作為英國公民的航特釋放。但是，令航特痛心的是，他要求回宣教站家中收拾自己那些珍貴書籍，這一小小的要求也被拒絕。他直接被押送到飛機場，坐上飛往甘肅省府蘭州的飛機，離開了新疆。

[169] 蘇聯內務警察以殘酷的審訊方式而臭名昭著，他們所審訊的嫌疑人，常常會哀求承認自己犯了死罪。

航特雖然堅持到底沒有認罪和屈服，但他的心理卻在折磨的過程中崩潰了。釋放出獄後，他在甘肅省的一些場合談到自己被監禁的時候，都要壓低聲音，並向四周看看，總覺得會有間諜在監視他。航特還告訴別人背誦《聖經》經文的好處，因為在監獄裡沒有《聖經》，只能靠記憶中上帝的話語來支持自己的心靈和頭腦。到了蘭州，他保持艱苦的生活方式，並到巴扎上傳福音，出售《聖經》等讀物，還參與當地宣教士們的禱告會和《聖經》學習。他始終惦記著在伊犁和塔城遇到的那些俄羅斯浸禮派教會信徒，並為他們準備了許多俄語聖歌集，希望將來回新疆時給他們帶去。[170]

[171] 後來，航特從蘭州移居到康州（張掖），受到那裡的漢族教會的熱情接待（即高醫生所建立的教會），生病的時候有他們照料。這裡離新疆更近一些，航特先生望眼欲穿，期待有一天能夠重返烏魯木齊那令他思念的家中。在人生最後的幾個月裡，他的那位忠實的佣人聞訊來到他身邊，盡心照顧他，給航特帶來極大的安慰。這位佣人是康州人，曾經護送三位內地會女杰到烏魯木齊。後來他也因航特受到牽連，在烏魯木齊被逮捕入獄幾年；釋放後他還到航特在烏魯木齊的家中看過。航特再也沒有回到新疆，1946年12月20日，他在張掖離世，時年84歲。至此內地會在新疆的

宣教事業以悲劇而告終。

當馬爾昌（帕斯·馬瑟）先生得到上帝呼召，離開安徽省到達新疆與航特並肩工作後，他說：“真的是上帝把我從安徽抽調出來的！上帝只做奇妙的事情。”[172]

巴富義剛去世，姐姐就收到他在2月5日寫的一封信。信中有一句話是這樣的：“《舊約·以賽亞書》43章中，關於上帝要做的新事，是一個永不失效的現實應許。這是多麼奇妙啊！”[173]

航特曾經這樣寫道：“黑暗的勢力在新疆瀰漫，我們始終都意識到，這一可怕的力量，在集結抵擋我們。”[174]

1907年5月，航特參加完上海的宣教大會返回新疆，第二次跨越危險的戈壁灘，途中曾作詩一首——《茫

茫戈壁灘》。最後兩句是這樣的：

“為了祂名的緣故忍受一些艱辛，牢記祂最後的命令進行突破；

去吧，遍傳福音，在這茫茫的戈壁灘上！”[175]

(For His name's sake some hardship bear, to break His last command beware; Go preach the Gospel everywhere, e'en in the wild, wild Gobi.)



圖3-27 茫茫戈壁灘的冬天；出自Mildred Cable和Francesca French的George Hunter: Apostle of Turkestan

編者按：從《新疆基督教史—兼地區簡史》中，細心的讀者可以看到基督教由西向東，最終傳播到東亞的“足跡”，是對“中國基督教史”非常寶貴的補充。作者以嚴謹的史學論述方式附有大量詳細腳註，由於篇幅所限在此不得不省略，需要作深度研究的讀者可去原文網址查核：中國基督教理學協會<http://www.ccta2009.com>

Elegant Flooring Inc. (地氈公司)

要常常喜樂，不住的禱告，凡事謝恩。

Wallace So 蘇先生 604-220-8163

Carpet * 地氈 (住宅 / 商業)

Hardwood * 真木地板

Laminate * 強化地板

Lino * 膠地板

Workmanship * 專業安裝

Service * 忠誠服務

Quality * 優質地氈

Daniel Leung 梁瑞華 ASCT, CHI

卑斯省執照驗屋師 (BPCPA #47470), 卑斯省物業檢驗學會 (ASTTBC-BCIPI) 會員

住宅、工商業樓宇及教堂檢驗服務

31年樓宇檢驗經驗—自1994年起服務卑斯省大溫哥華地區



Daniel Leung Building Inspection Services

Tel: 604-836-6423 / Email: dleung2000@gmail.com / Web: www.daniel-leung.com

CARE PLUS
HOME & HEALTH SERVICES
家之寶家庭護理

家居護理服務

• 康復護理 • 耆英照顧 • 家居服務
• 保姆陪月 • 保險及擔保完善

HOME SUPPORT TRAINING PROGRAM
家居護理員證書訓練課程

「您有興趣加入這個發展迅速的行業嗎？」
完成課程者可獲安排工作

604-273-8283

#807 Three West Centre, 6081 No.3 Road, Richmond, B.C. V6Y 2B2

“為中國信仰自由” 第十年戶外禱告會紀實

北美浸信會信友堂 (大溫哥地區)



去年12月15日，信友堂145位弟兄姊妹和5位來自大溫其他教會的主內肢體，在教堂外舉行第十年為中國信仰自由向神祈求的禱告會。開頭8年的禱告會，主要是表達對北京守望教會因為教堂被無理關閉而被迫舉行戶外聚會敬拜的支持。去年12月9日，成都秋雨聖約教會被無理查封，王怡牧師和眾多長執以及弟兄姊妹被無理拘捕，因此去年和今年的戶外禱告會特地為此以“患難中和成都、秋雨”並肩，風雨中與北京、守望、同行”為題，表達與會者對中國家庭教會爭取信仰自由爭戰的支持。

一連幾天的陰雨，氣溫降到只有攝氏4度。但陰冷天氣並沒有把與會的弟兄姊妹要支持國內肢體爭戰那火熱的心冷卻，他們在早上8點以前就陸續來到教堂門外，等待聚會開始。

8點正，禱告會正式開始。聚會者首先聆聽了守望教會金天明牧師在2009年11月1日於風雪中舉行首次戶外敬拜所作講道的片段。他強調，信徒對神的敬拜，是他們不可剝奪的權利。掌權者可以關閉聚會場所，但不可能消滅信徒敬拜主的心。在風雪中，他們的敬拜更是寶貴，是愛神愛主的見證。

接著，與會者又聆聽了秋雨聖約教會王怡牧師在2018年5月6日關於《和平的福音》講道的片段。王怡牧師告訴信徒，主耶穌已經把阻隔不同民族歸主的牆拆毀了，作為祂的信徒，我們也要拆毀阻隔社會上各不同團體歸主的牆。他特別強調，要拆毀監獄的牆，把神的愛，主恩典救贖的福音傳給那些因各種原因被囚禁的人。

聽到這兩段錄音，與會的弟兄姊妹受到很大的激勵，他們以《主愛在中國》和《願》這兩首詩歌，向神表達了感恩頌讚之情，並祈求神施恩給中國大地，讓我們的同胞能夠早日蒙祂拯救。

溫哥華短宣中心總幹事羅懿信牧

師和信友堂史迪威牧師分別用中英文為禱告會作了開始禱告。

信友堂主任牧師洪予健就哥林多前書12章26-27節有關主內肢體關係以及希伯來書13章3節關於如何對待被囚禁肢體的闡述，以《與捆綁的人同受捆綁》為題，對如何看待現今在中國受逼迫家庭教會作了教導。他首先回顧了守望教會為敬拜自由所作的爭戰和他們被政府無理打壓的事實，並引用了主有關八福中最後一福，就是為義受逼迫的人有福了這點，說明現今在中國被打壓的家庭教會，被關押的弟兄，特別是那些帶頭為義受苦的神的僕人和教會領袖，都是為義而受了逼迫，以他們的生命見證了他們是屬神且蒙福的兒女。現今中國的執政掌權者，無視神給他們權柄乃是要他們賞善罰惡的託付，染指神的物，限制神兒女對神的敬拜，甚至把信徒和神的僕人關進監牢，以為如此就能夠限制以至消滅基督信仰。殊不知，神的大能和智慧，能夠借用惡人的作為來成就祂榮耀美好的旨意。王怡牧師祈求拆毀監獄的牆讓神的愛和主耶穌恩典救贖的福音進入監獄的這個心志，竟然由敵擋神的人成就了！讓我們為此讚美感謝神！哈利路亞！

洪牧師教導說，既然國內肢體是為義受苦的，那我們作為在主的身體同為肢體的信徒，就應該與他們一同受苦，向他們表達慰問和支持。但非常令人痛心的是，大多數身在海外稱自己為基督徒的人，卻為了自己各樣的方便和世界的好處，或掩蓋自己對逼迫的懼怕，以“教會不能談政治”這個出於魔鬼撒旦的錯誤意識形態認為由，對堅守唯基督是主的中國家庭教會所受的逼迫冷漠對待，緘默不言。有人甚至強解羅馬書13章1節，無視當今中國掌權者違背神託付權柄要他們賞善罰惡的心意，反過來責難這些為義受逼迫的主內肢體。這絕對是神忿恨的作為。主曾對受咒詛的山羊責備說，當祂忍飢挨渴赤身露體身陷牢獄之時，他們沒有顧念祂，因此它們要往永刑裡去；而當這些山羊辯解說“主啊主啊，我們沒有如此行”時，主告訴他們，因他們不顧念祂最小的一個弟兄，那就是不顧念主自己。今天，當主的身體上某個肢體受苦遭難時，如果我們不感受到痛，那怎能見證我們自己也是主身體上的肢體呢？當那些肢體受捆綁，肉身受痛苦之時，我們這些身體還自由的人，如果缺乏好像自己也同受捆綁之痛，甚至還和逼迫他們的人連結，加增

他們身上的捆鎖，那我們不怕被主嚴厲責備甚至咒詛嗎？

洪牧師教導說，儘管中國掌權者對屬基督的教會和神的兒女進行了前所未有的逼迫，然而，靠著神的恩典和加力，守望教會、秋雨聖約教會，還有其他堅守唯基督是教會之主盡心愛主聽從主命令的家庭教會不但沒有被消滅，反而在神的保守下堅守並發展。我們要為此讚美神！信友堂十年來，在聖靈光照指引下，以國內骨肉肢體所受的苦為自己的苦，為國內受逼迫的家庭教會向神祈求禱告，表達我們對他們的支持，這是神的恩典，讓我們能夠有這樣的領受，在我們的生命中作出我們並非是只會喊“主啊，主啊”而是真正願意遵行天父旨意聽從主命令之人的見證。我們為此向神感恩！求神繼續保守我們這個心志，並感動更多的華人教會同得這樣的領受，在國內骨肉肢體受苦的時候，與他們一起受苦，作出自己確實是在主的身體上與他們同為肢體的見證，到那天，能夠坦然地向神交帳。

在作了真理性的教導後，洪牧師帶領與會者向神祈求禱告，感謝神以祂的道和祂的靈引領信友堂的信徒，在過去的十年中與受苦的北京守望教會和成都秋雨聖約教會並肩同行，這是神賜給我們的恩典。求神不但繼續感動信友堂的弟兄姊妹與受苦的肢體同受苦，還興起更多華人教會的傳道人勇敢地站出來，象王怡牧師和金天明牧師那樣，首先自己作出為主受苦的榜樣，帶領群羊建立為主受苦的心志，彰顯神榮耀的旨意，讓神的福音在中國大地上大大廣傳！

與會的弟兄姊妹們聽了洪牧師的教導，得到真理聖靈的光照而十分激動。他們懷著激情，頌唱了當年守望教會在風雪中敬拜所唱的《我跟随主》，表達了自己願意效法守望教會肢體，無論在甚麼艱難困苦中都

跟隨主的心志。好幾位信徒在回應禱告中，稱頌神自己興起了忠心教會在逼迫中見證祂的榮耀，又加力給信徒讓他們經受逼迫而不灰心喪志，並感謝神帶領信友堂以及其他教會那些願意與受苦的國內骨肉肢體同受苦的信徒所作主的身體內同為肢體的見證。

江文傳道為禱告會作了結束禱告後，與會者同誦《主禱文》，在讚美神和肢體彼此間安聲中，信友堂舉辦的第十年戶外禱告會在神的恩典引領下完美結束。





秋霖

非理性思想六十八： 復和是條雙程路



回顧過去，原來已有七期討論因社會矛盾帶來關係破壞而探討修復之道。扼要而言，首先，我們不是「非友即敵」，不要視不同意見者便劃分界線，因為我們若要分界線，便如同割席，我們的席能夠割多少次呢？第二，先冷靜聆聽，後溫和表達。用正能量的心態出發，彼此本是同根生，相煎何太急。第三，盡可能求同存異盡努力彼此尊重。在觀點差異大的時候，暫時少傾談也是好的，若是氣氛適宜傾談，也要放下自己觀點，嘗試從對方角度思考，方可求同存異。第四：在日常生活中的小事情上重建信任，言行一致，信守承諾，尋求幫助和主動支援。深信放下異見，必能建立關係。最後第五：是愛與寬恕的實踐。寬恕，是無條例的，不是交換的。寬恕，是去忘記過去的仇恨，不是當作未發生過，而是不讓它成為自己往後成長的阻礙，更不要讓傷痛化作仇恨在心中潛藏。寬恕，不是話一句就可以，而是要有一個很強的基礎支撐，這基礎就是「愛」，沒有愛的基礎，甚麼包容接納都可能再因小小衝突而像氣泡，成為空話。破損後的關係是脆弱的，更要彼此悉心維護。畢竟，人心不是靠武力征服，而是靠愛和寬容征服。

在現實上，要把各走極端的觀點拉近，使關係由互攻走向包容，更非一蹴而就，也是要有客觀大環境加上個人層面的小環境互相配合。「大環境」例如是社會氣氛，政府立場政策及施政方針是否有利，社會領袖的言論，社會運動帶領者的聲音等等，都發揮著大環境作用。至於「小環境」，就是個人層面，是否具有積極樂觀正能量，在「海納百川、有容乃大」的胸襟下，真正發揮求同存異精神。要不拘小節，不挑剔細微處，不重提過去的錯失，更不要再提對方曾經對自己說過，做過傷害的說話或事情，從宏觀看對方的正面性，例如對方曾經努力付出的行動，欣賞對方願意走近一步的嘗試，把過去積怨破冰。如果能在適當而公開的場合下表示歉意，甚至可以請求對方的寬恕，就是一幅非常美麗的「冰釋前嫌，一笑泯恩仇」圖畫。這幅圖畫就好像約瑟見到他的哥哥時公開相認，寬恕他們以前的行為，彼此抱頭痛哭，把積在心裡的怨憤哭了出來。



復和是條雙程路，總要有人第一步。筆者記得在數年前，目睹一對夫婦在一個營會裡彼此公開認錯，各自承認做了向對方不應作的事，請求對方原諒。彼此藉著領會者的指引，彼此寬恕對方，抱頭痛哭，重新接納，作出承諾，實在非常感動，因為一對已經到了離婚邊緣的夫婦，終於可以破鏡重圓，眾人都為他們而歡欣鼓掌。

筆者最近亦有機會見證一個意料之外的破冰行動的圖畫。看到當有人主動行出正面的第一步時，便見到另一方有第二步的出現。起因是兩位曾經相識十多年的朋友，卻因為某些事的處事手法不能認同，在某些社交平台表達意見，對方視為惡意批評，由此種下心結，且越積越深，甚至到了一個互不往來，見面轉身的局面。中間有些朋友嘗試作些援和行動，如安排輕鬆的燒烤日，或下午茶聚，皆未能成事，似乎雙方仍未到適當時候。直到最近因為有朋友的週年紀念活動，雙方原本都未知會否出席，後來卻皆有出席。最意外之處是，某方在分享個人感恩事項時，竟然主動直接向另一方說出道歉的說話，即時全場肅靜，所有目光放在二人身上。另一方雖有些感到愕然，也能冷靜欣然接受，並主動與對方合照留念。那晚的聚會氣氛明顯地充滿更多喜悅，雖然沒有抱頭痛哭的激情，但已看到破冰之旅已經順利達至。

筆者首先要表示欣賞兩位都願意出席，若果其中一位不到場，便不可能出現此場面。當然，那位主動道歉者是有莫大的勇氣，才可在眾多友人前說出道歉之辭，不論是有多長短，願意說出道歉的話語，已是勇敢和成熟的表現。正如先前所說，復和是條雙程路，要達至和好如初可能還有一段距離，敞開正面循環線，打破惡性宿命論。

個人深信，人人都具有正負能量，只要是能夠讓心中的正能量發揮先行，便會在思想上指引正面的行動。在上述例子，雙方都讓自己「出席聚會」就是重要的一步。由於雙方都見到對方出現，另一方在心態上早已有心想處理，便趁此恰當時機表達，結果便「事就這樣成了」。

正值新春佳節，祝福各位讀者新年蒙福，把握機會釋放正能量。走出第一步，寬恕你行先。關係再建立，喜樂年復年。

尋找有時，失落有時；保守有時，捨棄有時。

撕裂有時，縫補有時；靜默有時，言語有時。

喜愛有時，恨惡有時；爭戰有時，和好有時。(傳道書3:6-8)

Progressive Insurance Services Ltd

進達保險
代理各類保險

Tel: 604-278-2100
Fax: 604-278-2900

Autoplan

醫療·汽車·房屋·商業·人壽
新屋特價·菁英優惠

烈治文第三路4800號
地下136號舖
136, 4800 No. 3 Road
Richmond, B.C. V6X 3A6

更新

REVIVE AUTO REPAIRS LTD.

車身機械服務中心

130 E. 3rd AVE., VAN. B.C. V5T 1C8

- 專人代辦ICBC及私人保險賠償
- 車身底盤防鏽及保養
- 汽車玻璃安裝
- 全面性機械維修
- 定期維修保養

邱權山

SONNY KHUU

主理

CEL: 604-785-1610

OFFICE: 604-873-9760

FAX: 604-873-9860

信實(優質)汽車中心

AUTOWEST (FAITHFUL) Autobody & Service

100-11351 Bridgeport Road, Richmond, BC., V6X 1T4

Tel: 604-276-8800 Fax: 604-276-8363

汽車維修部(全電腦操作) 車身碰撞修理部

- 政府指定檢查執照
- 定期維修保養
- 車軸更換
- 引擎波箱維修保養
- 汽車電器，冷氣系統
- 水箱，煞車系統
- 專人代辦ICBC賠償
- 車架拉正，原廠規格
- 採用英國ICI高級漆油
- 免費估價，免費車借用
- 車身底盤防鏽及保養
- 汽車玻璃安裝

舊車143點安全檢查

TSANG & COMPANY
BARRISTERS & SOLICITORS

曾慕基 律師樓

604.279.9023

www.TsangCo.com



GRACE M.K. TSANG
B.S.P., B.A., LL.B.

商業法律

公司註冊

房屋生意買賣

物業租約

個人商業破產

離婚分居

子女撫養權

家庭財產分配

贍養費

遺囑遺產

現增設商標註冊Trade-mark Registration服務

投資移民

入籍策略

親屬移民

工作簽證

更換楓葉卡

ICBC個人受傷賠償

汽車交通意外受傷

民事訴訟

新地址：#320 - 8171 Cook Road, Richmond, B.C. V6Y 3T8
電話：604-279-9023 傳真：604-279-9025

辦公時間：週一至週五 9AM 至 6PM
提供：國、粵、英語 服務



民主制度的成長

上月(1月11日)台灣選舉再次讓民進黨的蔡英文當選總統，繼續執政權，使民主政治選舉成為甚至海外華人都很關注的議題。對於華人基督徒，我們應該怎樣看台灣的民主進程呢？這是筆者願意與大家一同思考的題目。這裡的討論不單是綜合大眾傳媒的評論，更是我過往4年多次造訪台灣，與當地的人們一些交談中形成的心得。

自從1996年以來，身處台灣的中華民國總統是全民選舉出來的，至今已經過3次輪替：國民黨→(2000年)民進黨→(2008年)國民黨→(2016年)民進黨。在開始時，民進黨雖然拿不到總統寶座，卻在立法院取得一些席位，於是曾有一段時日，立法委員在那裡的武力抗爭成為台灣一段十分令人鄙視的歷史。然而，從歐美過往400年歷史來看，這種立法院的騷動也不算是什麼新奇的事，因為歐洲的民主政治歷史實在也有類似的情況。所以，我們要接納這樣的事實：民主制度其實須要一段成長的階段，期盼的是這種成長過程是越短越好而已。

國民黨這次選舉之所以大敗(輸了總統，並且拿不到立法院的過半席位)，不少時事評論員都認為它在台灣海峽兩岸關係上，沒有用清晰的治國理念去論述，令民眾產生對國民黨的憂慮或甚至不信任，以致民進黨藉著香港半年來的局勢導致台灣民意逆轉，使它可坐享其成，這是香港和台灣的評論員壓倒性的定論。

論到治國理念，其實國民黨可以重新構思一個配合21世紀的三民主義：國父孫中山所提倡的民族、民權、民生政治大綱。

首先，民族這個議題。國民黨要好好處理寶島內的漢族和原住部族的關係，固然，這議題也可以擴大到與漢族之淵源的神州大地的關係，這是關係到4千多年文化傳承的民族議題，因為確實在4百年前，清朝由於討伐鄭成功，已經建立了中華文化在台灣的歷史，只因1895年甲午戰爭之後被迫割讓日本統治。否則，1945年日本不會將它退還給中華民國。國民黨這次選舉失敗的重大原因，是它沒有清晰地向年輕一代講解『九二共識』與『一國兩制』之區別，以致一般選民只聽到民進黨將兩者等同，曲解國民黨對這兩個議題的立場。難道台灣人不用中文嗎？所謂台灣話其實不是源於福建的閩南語嗎？

第二，民權。現今資訊藉著智能手機的普及，使普遍人的權利意識不斷高漲。國民黨要放棄過往那樣的父權心態，要「接地氣」重視社會每個階層人士的權利，努力於透過電子傳媒工具，傳達正確的台灣歷史觀念，並且從西方民權運動的弊病來提出一個平衡權利與義務的民權觀念。它須要學初期(筆者強調是初期)民進黨和現今西方國家的政黨那樣，做事方式要尊重民意和重視高透明度，因為尊重民意乃民主社會最基礎的治國精神。去年，國民黨的黨內提名初選其實已經有一點進步，黨外民意結果所佔的比率比較黨內的更高。

對比民進黨視2018年11月的2項公投結果為無物：雖然大部份國民反對同性婚姻和關閉核能發電站，蔡英文還是我行我素，如期推動立法院去通過自己的原本意願，將同性婚姻合法化！

第三，民生。這是2018年11月韓國瑜成功當選高雄市長的最主要原因，他當時的競選口號是『貨出去，人進來』，意思就是，貿易和農業、商業的蓬勃發展才增加就業機會和吸收人才。這其實是絕大部份人的最重視的一方面，也是重視民生的一種論述。怎樣在現今與中國大陸的關係上有所改變，讓兩岸民間有和平的交流，這是台灣的中華民國政府責無旁貸的任務。在維護兩岸和平的大前提下，透過貿易交流使民間彼此認識，多多少少會制衡兩岸的敵對拉力，肯定是避免戰爭的一個好方法。

當然，民主與法治是息息相關的，若普遍官員和民眾都不遵循既定法律條例生活，那麼，社會一定是大混亂和罪惡當道。華人現今急切須要分辨的是以法統治(Rule by law)和依法管治(Rule of Law)的區別。前者是極權政府也日夜放在嘴邊的宣稱，只是政府人員高於法律，就算他們犯法，法律是管不着的；法律只不過是用來管治人民之用。但是後者(依法管治)則不理犯法者的社會地位和職權，只要檢控的證據是清晰和足夠，就受到法庭同樣地對待審訊。這是為什麼西方國家那麼看重司



總統候選人電視辯論會

法的獨立性，審訊過程不受到政治部門的干涉。所以，民進黨政府若漠視所有的法律證據而赦免陳水扁的監獄服刑，無疑就是干涉司法判決，將法庭的職份廢掉，雖然他把公款放進自己的瑞士銀行戶口是鐵證如山的事實！

民主制度肯定不會完美，即使它邁向成熟，也常常須要公民大眾努力監視其運作，正如聖經箴言21章2-3節指出，使基督徒知道自己在社會上的角色和義務，為的是叫社會不致偏離上帝的道：「人所行的，在自己眼中都看為正，惟有耶和華衡量人心。行仁義公平，比獻祭更蒙耶和華悅納。」



課程簡介：新約聖經書卷中被稱為一般書信的有七封信——雅各書、彼得前後書、約翰書信、及猶大書。本課程旨在研讀這七封信的內容和信息，及他們對今天教會的意義，同時，也探討其中導論的議題及一些難解的經文。

謝品彰牧師

教師簡介：謝品彰牧師，生長於馬來西亞。在加拿大完成工程學士，美國達拉斯神學院完成Ph.D.，曾於Denton北德華人教會(NTCC)牧會9年，並曾任教於台灣中原大學宗教研究所。目前於達拉斯神學院擔任中文課程主任及新約教授。



上課時間：3月1日-7日

2020年3月1日 (週日) 6:00pm~9:00pm
2020年3月2-6日 (週一至五) 6:00pm~10:00pm
2020年3月7日 (週六) 9:00am~5:00pm

兩課程上課地點：**信義會巴色崇真堂**

2575 Nanaimo St., Vancouver

學費：延伸制學費 220 元(2學分)，

碩士科560元(2學分)，

延伸制新生報名費15元

課程報名：李權德弟兄

(778-228-7382)

e-mail: cesvancouver@gmail.com

一般書信



中華福音神學院
溫哥華學區 主辦

三月課程 **2020**
(國語授課)

中國教會史

課程簡介：本課程將帶領同學了解福音在中國傳播的歷史，介紹對主要問題的不同認識和評價，期待能透過認識中國教會今日所面對的問題之歷史淵源，總結中國基督徒過去成功的經驗和失敗的教訓，幫助我們今日的工作。

教師簡介：姚西伊博士，北京市人。天津南開大學歷史系碩士，美國門諾會聯合聖經神學院(Associated Mennonite Biblical Seminaries) 神學研究碩士(Master of Theological Studies)，波士頓大學神學博士。曾任職北京中國社會科學院世界宗教研究所。2003-2011年，任職於香港中國神學研究院。2012年至今，任美國哥頓-康維爾神學院(Gordon-Conwell Theological Seminary) 副教授。



姚西伊博士

上課時間：3月13日-20日

2020年3月13日(週五) 6:00pm~10:00pm
2020年3月14日(週六) 9:30am~5:30pm
2020年3月16-20日(週一至五) 6:00pm~10:00pm

<http://wp.ces.org.tw/vancouver>